

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Rez. Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürgönycim: Közlöny, Arad. Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdonosa. Kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évi 1080, félre 540, negyedévi 270, havonta 90 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. több. : Ezen szám 5 Lej. Vasárnap 6 Lej. : (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. :

XLVI. évfolyam, 43. szám * Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF * Vasárnap, 1931. február hó 22

Európa krizise

Irta: Edmondo d'Elia

az olasz munkaügyi hivatal igazgatója

Mi várható a jövőtől? — erre a kérdésre feladni füres retorika volna. A jövő aszerint fog kialakulni, amint a népek a gyakorlati élet követelményeinek megfelelő eszmékkel és ideálokkal szemben viselkedni fognak. Minduntalan felmerül az a féltés, hogy a mai helyzet nem fog-e háborúban kirobbanni? Ez valóban nem volna kívánatos. A világháború emléke intő jel kell, hogy legyen kormányok és népek számára. Tulságosan sok vér folyt, tulságosan sok gyász borult a családokra az egész világon és ez a gyász még él minden családban, hogy irtózatot ébresszen mindenkiben a háborúval szemben. Sajnos azonban, ugylátszik, egyes nemzetek vakusa és az a fékezhetetlen gyverkezési düh, amelynek áldoznak, nem hajlandó ezt a vörös rémet szánúzni Európából. De az az egy bizonyos, hogy valamennyi kormány között Olaszország elszántan a béke programját követi és olyan politikát folytat, amely gyengeség és tétovázás nélkül a béke nagy problémájának legteljesebb megoldását tűzte ki célul.

Másrészt nem lehet elfallgátni, hogy a béke hirdetése más hatalmak számára csak füres szót jelent, amellyel el akarják lepézni katonai készülődésüket. A politikának e formája feltétlenül végzetes károkat jelenthet Európa számára és megakadályozhatja a gazdasági újjáépülésre vonatkozó törekvéseket.

Súlyos értékek, milliók és milliárdok vonhatnak ki az egyes országok, az egyes gazdasági területek vérkeringéséből és ezek az értékek, ezek a nemzetgazdasági kincsök, holt tökéként tézaurálódnak az egyes katonai magazinokban. Ezek a töké, ezek az értékek, ha ideális értelemben nem is szenvednek értékvesztést, — merthízen minden ágyúnak és minden löszernek megvan a maga értéke, a mennyibe az előállítás, meg a nyersanyagja került — mégis a termelő-munka és a kereskedelem területeiről nyertek elterelést. Röviden szólva: a termelési rendszer normál-tevékenysége szenved millió, meg milliárdos károkat. Ez a gazdálkodás csak újabb adósságokat eredményez minden állam számára.

A mai gazdasági rendszer biztosíthatja továbbra is Európa életét, de feltétlenül szükséges minden egyes nemzet életkövetelményeinek számításba tétele.

A békeszerződések egyáltalán nem hoztak olyan rendelkezéseket, amelyek különböző népek életkövetelményeit ki tudták volna hangszúlyozni és harmóniába tudták volna hozni őket. Ellenkezőleg olyan helyzeteket és nehézségeket teremtenek, amelyek ma is megnehezítik, főként Közép- és Kelet-Európában a népek életét. A diplomáciának ezen végzetes hibáit feltétlenül revízió alá kell venni teljes objektivitással, elfogultság nélkül, azzal a szándékkal, hogy becsületesen helyre állítsák az egyensúlyt a népek között. Csak ebben az esetben alakulhat ki a béke, csak így fog helyre állni az igazi nyugalom, amelyet ma hiába keresnek konferenciákon és a Népszövetség ülésén. Nem hiszem, hogy népszavazásra lehetne bízni ilyen kényes feladatot. Inkább az, szükséges, hogy az államférfiak felismerjék hivatásukat, amely Európa kialakulásában rájuk hárul és revízió alá vegyék tévedésüket, majd legszélesebb körű tanulmányok alapján rajzolják ki Európa új térképét, amelynek határain belül a népek és nemzetek a maguk faji, nyelvi és jellembeli tulajdonságai révén helyezkedhessenek el. Az az Európa, amely ezen elvek alapján születik meg, megkezdheti az újjáépítés munkáját és véget vehet a jelenlegi páratlan krízisnek.

Károly király segít a nyomorgókon

Az uralkodó rendeletére a királyi palota gárdatermében a szegények tömege kapott ebédet — Népkonyha lesz a gárdateremből

Bucurestiből jelentik: Az uralkodó néhány nappal ezelőtt saját maga tekintette meg a főváros nyomorát, ő maga láthatta, hogy százak és ezrek tengetik egyik napról a másikra életüket, az éhhalál állandó veszélyével viaskodva. A király tapasztalatainak tudható be, hogy ma a királyi palota gárdatermében és a palota udvarán 250—250 szegénynek adtak ebédet, húslevest, főlvagottat és kenyeret. So-

kaknak még be is csomagoltak ételüket és főlvagottakkal, turóval megrakodva engedték utjukra.

A király egyébként elhatározta, hogy szerdától kezdődően minden nap, kivéve a vasárnapot, 100 szegény jut ebédhez a gárdateremből. Minden kerület 10—10 embert delegál az ingyen-ebédekhez. A királyi gárdateremből tehát népkonyha lesz.

Aradon állítják fel a Nyugati Kormányzóság újabb, nagykonceptióju intézményét

A megnagyobbított kormányzóság, Arad központtal, a temesvári direktorátus körletén kívül Szatmár- és Hunyad-megyéket is magábaolvastja A régi terv új fordulata újra foglalkoztatja Arad hivatalos köreit

Egy bucuresti lap ma Aradra érkezett száma érdekes cikket közöl a kormányzóságról. A lap szerint komoly tárgyalások folynak aranjzve, hogy a kormányzóság székhelyét Temesvárról Aradra helyezték át és már az illetékesek jóváhagyása is meg van erre. A lap megállapítja, hogy a kormányzóság felállítása idején már szóba került ez a kérdés, de az akkori intervenciók nem jártak sikerrel.

Ma már — írja a lap — megváltozott a helyzet és az aradi pártszervezet oly egységesen és oly határozottan kívánja, hogy nem lehet kitérni felsőbb helyen sem ezen kívánságok elől.

Ha az új akció sikerrel jár, úgy szó van arról is, hogy Szatmár és Hunyadmegye is beolvad ebbe a kormányzóságba, amelynek hivatalos neve „Directoratul de Vest — Nyugati kormányzóság” lesz. A mai helyzetben a ko-

lozvári székhellyel rendelkező erdélyi kormányzóság nem tudja kielégíteni Szatmármegye óhajait és ezért számára a nyugati kormányzóság felállítása feltétlenül előnyös lenne.

A bucuresti-i lap közlése nyomán kormányparti helyeken érdeklődtünk és megtudtuk azt, hogy hivatalosan erről a kérdéskörrel még nincs szó, de régebbi keleti akció már az aradi és aradmegyei tagozatban a kormányzóság áthelyezésének keresztülvitele. Mindenesetre az akció sikere nagy előnyöket jelent Aradnak, amely visszanyerné elvesztett közintézményeit és ezzel egyidejűleg elvesztett forgalmát, sőt megindulhatna a fejlődés útján. Amikor a kormányzósági székhelyekről szó van, kiejtettük ezt az álláspontunkat már, sőt akkoriban is akció folyt annak érdekében, hogy a székhely Arad legyen és ne Temesvár. Ezért különösen örömmel fogadjuk, ha az újabb megindult akció sikerrel járna.

Achmed Zogut halálra ítélték

A két merénylő aiban tisztvallomása az albán emigránsok

„Lesznek elszánt emberek, akik megölik az albán uralkodót” — A merénylet izgalmas részletei — A merénylet alkalmával tizenöt revolverlövés dörrent el

Bécsből jelentik: A rendőrség megállapította, hogy a Zogu elleni merénylet az albán terrorszervezet tagjainak műve. A lövések azért nem találták a királyt, mert az már kocsiában ült és amikor a lövések eldördültek, az adjutáns hirtelen a kocsit elugrott, hogy a királyt megvédje. Egyes verziók szerint a merénylők nem ketten voltak, hanem hárman. Az adjutáns fejlovés érte, aki nyomban meghalt.

A rendőrség megállapította, hogy a Zogu elleni merényletet két volt albán tiszt, Asis Kani és Nak Gjelsi követte el,

akik a merényletet alaposan előkészítették. Tudták, hogy a király az Operából egy bárba megy, ahol asztalt foglaltatott magának. A merénylőket nem a rendőrök fogták el, hanem a taxisofőrök, akik rávetették magukat.

Az albán konzul a merénylőkre lőtt és azért a taxisofőrök őt is megtámadták, mert azt hitték, hogy merénylő és a konzul csak

revolverével tudta távol tartani a sofőröket. Tanúvallomások szerint összesen 15 lövés dörögött el. A merénylők egyikük elmenekült.

Zogu környezetébe nem volt meglepve, mert készültek a merényletre és így a királyt sohasem hagyták egyedül, mindig kísérettel járt, sőt három államrendőrségi detektív is vele volt. A merénylőket a tömeg megakartá: lincselni. A diplomáciai testület tagjai ma szerencsekívánataikat fejezték ki a királynak szerencsés megmenekülése alkalmából.

A ma délelőtti kihallgatás alkalmával a két merénylő albán tiszt kijelentette, hogy nagyon sajnálja az ártatlan áldozatot, akit megölték és a minisztert is, akit megsebesítettek. A királyt feltétlenül meg akarták ölni, sőt lesznek elszántak, akik meg is ölik, mert Zogu az albánok ellensége. A merényletből kifolyólag a bécsi államrendőrség 28 emigráns albánt letartóztatott. Lakásukon sok fegyvert és muni- ciót találtak.

Dr. Marsieu Iustin, Aradmegye prefektusa: A magyar nyelv használatát nem tiltja a rendelet

A közhivatalokban minden körülmények között ki kell szolgálni a közönséget. A prefektus nyilatkozik a Szent Péter-téri iskolában és a postavámnál történt sérelmek ügyében — A tisztviselők egymás között kötelesek csak az állam nyelvét használni

A prefektusi, leredőnyözött hivatalban mely csend uralkodik délutánonkint. Marsieu Iustin dr. prefektus minden délután felkeresi hivatalát, hogy a délelőtti fogadások következtében elmaradt aktáit még aznap elintézhesse. Délelőtt ritkán jut rá idő, mert a panaszosok, kérvényezők és más felek egymásnak adják a kilincset a prefekturán. Ezért délutánonkint kénytelen a prefektus meghallgatni és elintézni a különböző referátumokat. Ma délután különösképpen sok volt a munka, Marsieu Iustin dr. vasárnap délután Bucurestibe utazik, hogy egy sereg hivatalos ügyben eljárjon a különböző minisztériumokban s a délutáni órákban készítette elő az uthoz szükséges aktákat. Ebben a munkájában zavartam meg a prefektust, hogy néhány erősen aktuális vájt kérdésben véleményét kikérjem.

— Prefektus ur, a magyar nyelv használata körül ujabban ismét differenciák keletkeztek — kezdem el, majd rátérek arra, hogy az aradi postán egy kereskedőnek nem adtak el bélyeget, mert magyarul kérte és hogy egy aradi elemiskolában minden kiejtett magyar szóért ötven banival büntetik meg a gyermekeket. Ezek az esetek — folytattam — megütőzést keltettek a magyarság körében, miután úgy látja, hogy lehetetlenné teszik anyanyelvének használatát.

Marsieu Iustin dr. elgondolkozik.

— Véleményt akar hallani? Jól van, megmondom őszintén. Tudomásom szerint a rendelet csak arra vonatkozik, hogy a postai hivatalnokok egymás között az állam nyelvét használják és a felekkel is lehetőleg az állam nyelvén értekezzenek.

Ez azonban nem gátolja meg azokat, akik magyarul tudnak, hogy azt meg is használják.

Ezt a rendelet nem tiltja el. Minden körülmények között ki kell szolgálni a közönséget, ez a véleményem, de ugyanakkor biztosítani kell az állam nyelvének szuverenitását.

— Valahogyan furcsának találom, hogy tizenkét év után még mindig magyarul értekeznek egymással az állami hivatalnokok a hivatalokban — folytatja a prefektus — és ha én felhívom az aradi postát, tíz eset közül kilencszer

„A tanító tullepi hatáskörét, ha bünteti az anyanyelvét beszélő gyermeket”

Rátérünk az iskolai esetre is. Itt a prefektus rosszalóan rázza fejét.

— Az a tanügyi közeg, aki pénzbüntetést ró ki a gyermekekre, mert anyanyelvükön beszélnek, tullepi hatáskörét. Különösen áll ez az elemiiskolára nézve. Viszont nem kell megfizetni, mert végeredményben erre senkinek kötelezheti a szülőket. Annakidején még, amikor diák voltam Nagyszebenben, nálunk a középiskolában is divott, hogy azokat a tanulókat, akik románul beszéltek, kisebb büntetésekben részesítették, mert az volt a cél, tanulják meg az állam nyelvét. De pénzbüntetésről szó sem volt és az elemiiskolákban sem volt divatban ez a szokás — magyarázza a prefektus. — Tehát

kérdézik meg tölem magyarul, mit akarok. Ugyanezt tapasztalom az aradi vasúti állomáson, ahol a román parasztot magyarul kérdezik meg a jegypénztárnál, mit óhajt és hová akar utazni. Ha ezt az állapotot megszünteti az állam, abban még senkisémet találhat kisebbségi sérelmet. Ha a leérkezett rendeleteket félreértették és azt túlzottan alkalmazzák, az eltartat két-három napig, esetleg egy hétre, de azután rendes kerékvágásba jön minden. Néhány nap múlva meg fog érkezni a rendelet közelebbi magyarázata és akkor minden magától rendbe jön. Csak nem szabad kielezni a helyzetet. Nem csodálkozhat senkisémet a román hatóságokon, ha érvényesíteni akarják az állam nyelvét hivatalaikban, mert valahogyan ez a dolgok rendje. Legyünk csak őszinték, én sem követeltem a magyar éra alatt az aradi főpostán, hogy román nyelven tárgyaljanak velem, hanem minden hivatalban magyarul adtam elő azt, amit akartam. De eltekintve mindentől, itt szó sincsen arról, hogy a kisebbségi közönséget ne akarják kiszolgálni.

egyáltalában nem helyeslem azt, ami történt. Viszont a szülők lássák be, hogy gyermekeiknek válik előnyére, ha megtanulják az állam nyelvét.

Marsieu Iustin dr. mely meggyőződéssel beszél és bár erősen védelmére kel a nyelvröndelethez, kihangsúlyozza, hogy a végrehajtás módjától függ minden. Álláspontja az, hogy ha a rendeletet helyesen értelmezik és bizonyos megértéssel hajtják végre, úgy nem lesz ok a panaszra. Ezt ki is hangsúlyozza és leszögezi, hogy meggyőződése szerint hamarosan megérkezik a rendelet magyarázata, amely azután tisztázza az ügyet.

Marosi Rudolf

Magyarország kormányzója kiosztotta a Korvin-láncokat

József főherceg és a hercegrímás is a Korvin-lánc tulajdonosai lettek

Budapestről jelentik: Nagybányai Horthy Miklós, Magyarország kormányzója, ma délután osztotta ki a kormányzói palotában a Korvin-láncokat azoknak a tudósoknak, művészeknek és íróknak, akiket a szegedi koronázó templom felszentelése alkalmával megajándé-

kozott. Az ünnepség ma folyt le.

Az eddig kitüntetettek közül még Korvin-láncot kaptak: József királyi herceg, tábornagy, mint katonai szakértő és dr. Serédy Jusztinián, Magyarország bibornok-hercegrímása, mint kiváló egyházi jogász.

Tea

Irta: Lakatos László.

A kávéban több az intelligencia, a teában a romantika. Az irodalom. Már úgy értem, azok itala, akik irnak, a kávé. A tea inkább irodalmi téma, színpadi kellék. Erotikus staffázs. Medvebörshölyög és egy csésze tea, ez a színpadi erotikának ugyszólván legpolgáribb kelléke, több évtizedes gyakorlatában már giccs és rutin. Az egészen rajta van a mult század vége, fin de siècle, szecesszió, német és francia naturalizmus. Rajta van a mulandóság. Azonkívül a tea (és ez is mennyire ellene szól) szimbólum. „Egy csésze tea”, „Két csésze tea”, „Három csésze tea”, csupa vers, novella, sőt vigjátékcím. Ezzel szemben a kávé nem cím és nem szimbólum. A kávé az kávé. A kávé az valóság. És nem a fin de siècle juttatja eszünkbe, hanem a tizennyolcadik századot, Voltairét. A felvilágosodást, a gondolkodást. Teából meg lehet írni szerelmes leveleket. De a kávé... Kávéból írták az Encyklopédiát. És kávéból — szintén nem egy utolsó tétel — Balzac összes műveit.

A teának gőze van aromája. A kávénak atmoszférája.

És azonkívül a kávé mindenütt kávé. Arabiában éppen úgy, mint Párisban, Közép-Amerikában, mint Berlinben. A kávé mindenütt anyanyelvén beszél és megmarad kávénak. Nem hagyja magát sem lefordítani, sem interpretálni. Ezzel szemben a tea úgy változik, mint egy háziállat. Más Kinában, más Oroszországban és más Európában. És amikor a teát támadjuk (mindenkinél el kell ismerni, hogy önzetlenül és elvi alapon támadjuk), tu-

lajdonképpen csak az európai teát támadjuk. Ezt az idomított, ezt a jellemtelen, ezt a litehagyott, ezt az alkalmazkodó, ezt az opportunus, ezt a vallástalan teát. Aminek egyetlen igazolása, hogy kedvenc itala volt Nietzsche-nek. (Ami az egyetlen dicsőség a tea életrajzában, ugyanakkor az egyetlen irodalmi hiba Nietzsche műveiben.)

A tea kendőzött gőzeivel, zománcos teintjével, kacér aromájával és azzal a csöpp álnok keserű utóízével az ember szájában — nőies lény. A kávé fekete aszkézisével, sötét és meggyőződött puritanizmusával — tökéletesen férfias. A tea kábit, a kávé meggondolkoztat.

Tea — ez szalont jelent. (Az európai, az idomított tea.) A tea olyan, mint a flört. Két ember ül egy kis szalónasztalka mellett és közülről az egyik meg van róla győződve, hogy férfi és a másik konokul azt hiszi magáról, hogy nő. És beszélnek és kacarásznak. És azt hiszik, hogy szeretik egymást és ha megkérdezed őket, hogy miért vannak a világon és miért élnek, egyikük sem tud felelni. Ezzel szemben a kávé az minden. Nemcsak szalón, de kikötő, íróasztal, laboratórium, hotel, étkezőkocsi, pártgyűlés, szerkesztőség, orvosi rendelő, munka, izgalom, elfoglaltság, sürgősség. Teázni a ráérők szoktak, kávézni a sietők, a dolgozók, a haladók. Nem tudom elképzelni, hogy Napoleon Marengonál teázott volna. És nem tudom elképzelni a marengoi ütközetet anélkül, hogy Napoleon közben több csésze kávé meg ne ivott volna. (Sűrűn, apró csészékben, tej nélkül és mindig egy darab cukorral.)

Kávé, az ő valami. Mint víz vagy vér. A

tea a kevert festékeket juttatja eszembe, anilinlilákat, mesterséges ultravioletteket, női toalettvizeket, hajszeszeket, az imalmat és az afektálást.

Persze, ha kávéról beszélök, mindig az igazi ősi kávéra gondolok, elvi fekete karcúságában az igazi kávéra, nem pedig az uzsonnakávéra tejszínhabbal, ami már önmagában egy korrupció. Nem azok hive vagyok, akik „kávéznak”, hanem azoké, akik kávéat isznak. (Ami különbség. Nagy erős, döntő különbség.)

A tea meleget ad, — fogják mondani. Na és?

Mennyivel nagyobb dicsőség a kávé, amely a melegből lesz. Déli napiévből, napsütésből. Tea jégoszlopokat juttat eszembe és náthákat. A kávé pálmákat és gazellákat, amelyek olyanok, mint karcu fiatal nők és nőket, akik olyanok, mint karcu fiatal gazellák.

Azért természetesen... Hiszen sosem lehet tudni... Azért természetesen lehet, hogy a dolgok vége az lesz, hogy a tea legyőzi a kávéat. De ez az emberiség végső hanyatlását fogja jelenteni, a kultura és a morál egy nagy válságát, a tökéletes nőuralmat. Ha a tea legyőzi a kávéat, ez körülbelül ugyanazt a kulturális krízist fogja jelenteni, mint napjainkban az a másik, hogy Rabelais, Montaigne, Molière, Racine, Lafontaine, Voltaire, Balzac, Stendhal, Flaubert, Renan, France, Proust és Gide franciaságát kiszorítja a hangosfilmek angol nyelve.

A teában éppen az a művésziellen, hogy olyan nagyon akarja a művésziességét. A kávé, az nem akar semmit, csak saját magát. A kávé az van.

Halált kér az ügyész Klein Sándor fejére

Három szörnyű ütés törté véres ronccsá Stark Andor koponyáját — „A gyilkosság nem történhetett úgy, mint Klein elbeszéli” — mondta az orvosszakértő — Vasruddal, vagy fejszefokkal ölték meg Starkot — Az elmeszakértő beszámíthatónak mondja a gyilkost

Nyíregyháza, február 21. (Az Aradi Közlöny kiküldött munkatársának telefonjelentése.) Szombaton reggel fél tíz órakor nyitotta meg Illés Andor törvényszéki elnök a főtárgyalást és kihirdette a bíróság végzését, amely szerint a bíróság helyt adott egy a vád, mint a védelem bizonyításkiegészítési indítványának, egész terjedelmükben.

Elrendeli a bíróság hat tanu kihallgatását, a vádlott memoárjainak, fogházleveleinek és a detektívjelentés felolvasását.

Klein Ferenc tisztviselő, majd Schwartz Miklós tanu áll a bíróság elé. 29 éves sóiför. Klein Sándor sógora. Különváltan el felelősegtől, Klein Elizától, Klein Sándor nővérétől. Valomásokban elmondja házassági történetét,

„Kompromittálni akarta Magdát”

Hahn Dezső magántisztviselő, aki három évig volt cégvezető az Ehrenfeld-fátelepen, elmondja tanuvallomásában, hogy az első hónapokban kitünő tisztviselőnek ismerte Kleint. De később egészen megváltozott. Ez abban az időben történt, amikor Ehrenfeld Magdával kezdett jobb viszonyban lenni.

— Klein Sándorral egyébként jóviszonyban voltunk, — mondja a tanu — sokat mesélt Magdával való szerelméről és elmondta a legapróbb részleteket is. Stark Andort nagyon szimpatikus uriembernek ismerték. Klein sokat beszélt előttem Starkról.

Ugy vettem észre, hogy féltékeny volt Starkra. Panaszkodott nekem, hogy Magda vele nem akar nagyobb társaságokban mutatkozni, de Starkkal még bálba is elment, Emiatt gyűlölte Starkot.

— Említette előttem Klein Sándor azt is, hogy Magdával a legbensőbb viszonyban él. Mondotta, hogy ezt azért hangoztatja, mert kompromittálni akarja Magdát és ezáltal kényszeríteni a családot, hogy a házasságba beleegyezzenek.

Horváth szavazóbíró: Hányszor említette Klein Sándor, hogy szeretné eltávolítani Starkot?

— A tanu: Kétszer is.

Klein kijelenti, hogy Hahn vallomását csak az iránta való gyűlölet diktálja. Hahn azért gyűlöli őt, mert ő tudja róla, hogy sikasztott. Az a gyanuja, hogy Hahn kihallgatása előtt Stark családja befolyásolta.

Az elnök erélyesen leintí a vádlottat. A bíróság megesketi a tanut.

Hahn Dezsőné elmondja vallomásában, hogy Klein Sándor neki is elmondotta, hogy szereti Magdát. Ő ugyanis örökösén látta őket kettesben a városban. Egyszer este észrevette, hogy nagyon korán zárják be a fátalep kapuját. Hamarosan besötétedett és tanuja volt annak, amikor 8 óra tájban gyorsan kiszaladtak a fátalepről Klein Sándor és Ehrenfeld Magda és a város felé rohantak.

Elmondja még Hahn Dezsőné, hogy Stark tényleg ellenszenves volt Klein Sándornak.

Vörösházy Lajos fogházfeligyelő tanuvallomása szerint a vádlott jól viselte magát a cellában. Egy éjjel azonban nagyon nyugtalanul aludt. Másnap megkérdezte tőle a fogházfeligyelő, hogy miért volt éjszaka olyan nyugtalan, mire

elmondotta, hogy egész éjszaka nem tudott aludni, mert szörnyű halálfelelem gyölörte.

Azután tollat és tintát kért, majd azt mondta, hogy memoárszerűen meg akarná írni, hogyan követte el a gyilkosságot. Hangoztatta, hogy az igazat akarja megírni. Meg is írta a le-

Klein Sándorral való veszekedéseit, végül a következőket mondja:

— Engem később biztosítást család következtében letartóztattak és a fogházudvaron találkoztam Klein Sándorral, a fogolyséta során. Egyszerre csak odajött hozzám Klein Sándor és azt mondotta, hogy mondjam azt, párbajozni akartam vele és ezért volt szükségem revolverre.

A törvényszék szembesíti a két sógort egymással. Klein tagadja, hogy ezt mondta volna sógorának.

— Azt mondtad nekem, — mondja Schwartz Miklós a szembesítés során, — „mondjad azt, hogy a koromban párbajozni akartunk és ezért kellett nekem a revolver”. Schwartz Miklós megesketik vallomására.

„Kompromittálni akarta Magdát”

velet a fogházban, amelyeket azután a fogházfeligyelő továbbított az ügyészségnek.

Pollák Ilona fényképészségét hallgatják ki. Az elnök felmutatja neki a lemezt, amit a vádlotról csinált és a tanu a lemezt megnézte, mint szakértő kijelenti, hogy a felső aikon seb hely van, ezt azonban ő elretusálta esztétikai okokból. Ugyancsak szakértői szemmel, az arcu észrevehető daganat látszik.

A védő kéri Vass Mária nyíregyházi rendőrségi tisztviselő kihallgatását arra a körülményre, hogy a vádlott a gyilkosságot követő napokban jelentkezett csak utlevélének meghosszabbítása végett, ha pedig előre meggondolta volna a gyilkosságot, akkor már előzőleg gondoskodott volna utlevélről.

Ezután a bíróság negyedőrai szünetet rendelt el.

Szünet után negyedegy órakor nyitja meg újból a főtárgyalást az elnök. A törvényszék elrendeli a védelem újabb tanuinak kihallgatását. Dedó József joghallgató a következő tanu, aki elmondja, hogy a vendéglőben látta, mikor Klein majdnem összeverekedett sógorával, Gráf Mihály fuvarostaliyás tanu vallomása után Grosz Amália rendőrségi irodaségétiszt áll a bíróság elé és elmondja, hogy szeptember 2-án tőle akart a rendőrségen utlevelet kiváltani Klein Sándor.

Szörnyű roncsolások Stark koponyáján

A védelem három tanuját nem tudták előteremteni és így Illés törvényszéki elnök

tetszölitja Konthy Gyula dr. törvényszéki orvosszakértőt véleményének előterjesztésére.

Az öreg doktor saját fején mulogatva magya-

a gyilkosság nem történhetett úgy, ahogy a vádlott elmondja

Lehetetlennek tartja azt, hogy dulakodás hevében eshetett Stark a földre és ekkor ütötte volna meg a fejét, amelyből a halálos ütés származott. Nézete szerint az indulatos és erős Klein földhözvágta Starkot és ekkor ütötte be az áldozat a fejét.

A vita mind hevesebb lesz. Bár az orvosszakértő igyekszik magát fékezni, de közben ilyen megszólításokat használ idegesen:

— Nézze csak aranyos...

Most a vádlotthoz intéz kérdéseket az elnök, hogy mi a nézete az orvosszakértő véleményéről. Klein azt mondja, hogy azóta a helyzet megváltozott, a butorokat félretehették és innen származik az orvosszakértő téves véleménye.

Újabb vita támadt a védő és az orvosszakértő között. A védő azt vitatja, hogy az orvosszakértőneknek bírósági személ yközbejötté nélkül nem volt joga vizsgálatot eszközölni a

EXQUISITE PENSIO
Budapest, IV., Piarista-uca 6.
Telefon: Aut. 885-39.
Elsőrangú családi otthon. Uccai szobák, gyönyörű kilátással a Gellért hegyre. A Dunakorzó mellett. Központi fűtés. Hideg-meleg folyóvíz.

rázta el, hogy Stark halálát agyhűtés okozta, a hűdést pedig az ütésektől kapta Stark. Nagy erővel verte fejbe a gyilkos áldozatát. Három helyen négy-négy és fél centiméter átmérőjű tojásalakú lyukat találtak Stark Andor koponyáján.

Az agyvelő tele lett apró csontszilánkokkal a koponya baloldalán.

A jobboldalon véraláfutás támadt tenyérszerű széléségben. A nyakszirtecsont a jobboldalon szintén sérüléseket szenvedett, azonban ezek nem voltak olyan súlyosak, mint a koponya sérülései.

A sok ütés teljesen összeroncsolta Stark Andor koponyájának bal felét, úgy hogy a koponya úgy tűnt fel, mintha egy zacskóban apró, összetört csontok lettek volna.

A hullá 180 centiméter magas volt. A hát is tele volt sérülésekkel. Meglehetően állapítani a hullán, hogy a gyilkos jó darabon végigvon szolta az udvaron.

Elnök: Lehetséges az, mint a vádlott előadta, hogy amikor egyszer megütötte Stark Andort, az elesett, fejét a mérleg sarkába vágta és úgy szenvedett sérülést?

A törvényszéki orvosszakértő részletesen adja elő erre vonatkozólag véleményét. Ismertette, hogy mennyire szűk volt az irodahelyiség, Stark Andor megtántorodott és úgy rogyott össze, tehát nem is sugár alakban,

Ha sugár alakban zuhant volna le, akkor sem üthette volna fejét a mázsa szélébe, de így még kevésbé.

Tehát nem valószínű, hogy Stark a mázsa élére esett volna. Különben is a sérülések karaktere egészen más volt.

A három halálos ütés azt mutatja, hogy az ütéseket Stark hátulról kapta.

Teljesen kizárt dolog, hogy csavarkülcscsal ölte volna meg a tettes áldozatát. Valami vasruddal, vagy fejsze fokával történtek az ütések. Az orvosszakértő szerint

minden jel azt mutatja, hogy a gyilkosság előtt összeverekedtek Stark Andor és Klein Sándor

és Klein, aki jóval könnyebb volt Starknál, a másik szobából nekifutott Starknak és úgy tudta csak ledönteni. Az áldozat nem is esett el, de a tettes odavágta a padlózatra.

A koponyasérülések borzalmas voltát mutatja az is,

hogy a koponya jobboldali részén a varratok, amelyek csak a legritkább esetben szoktak elszakadni, teljesen széjjelváltak. Ez a legnagyobb ritkaság.

Élénk és izgalmas vita kezdődik most a védő és az orvosszakértő között. Az orvosszakértő ugyanis határozottan továbbra is fenntartja azt a véleményét, hogy

gyilkosság színhelyén. Az elnök kijelenti, hogy az orvosszakértőnek erre joga volt.

Következik lovag Conti Gyula dr. orvosszakértő véleménye a vádlott elmeállapotáról. Ez a legfontosabb kérdés ebben a bűnperben, mert a védelem mindent a vádlott ingerült és ideges lelkiállapotára vezet vissza és azt vitatja, hogy Klein cselekményének elkövetésének pillanatában öntudatlan állapotban volt. Az orvosszakértő kijelenti, hogy a vádlottat azóta ismeri, amióta a fogházban van.

Akaratának, szabad elhatározást bizonyít

Központi Central Szálló
Budapest, Baross-tér 23.
Egy percrenyire a Keleti pályaudvartól. Ujnan berendezve. Modern szobák teljes komforttal. Hideg-meleg folyóvíz, gőzfűtéssel. Rádió, telefon.
Egy ágyas szobák 4-8 pengő.
Két " " 7-20 "

Megvásároltam **1500 pár Bata** gyártmányú cipőt, melyet nagyon olcsó árban „Occasio” cipőáruház, Központi Szálloda mellett

gének birtokában van, normális elméjű és idegzetű ember.

A tárgyalás során felmerült az a kérdés, hogy a gyermekkori állítólagos fejtífusz nem okozott-e nála rendellenességeket. Megjegyzem, — mondotta az orvosszakértő — hogy a fejtífusz orvosilag nem is létezik, de különben sem hiszem, hogy neki fejtífusza lett volna, hanem inkább *tiúdyulladásban* vagy *mds súlyos lázzal járó betegségre* gondolok, ez azonban Klein Sándort elméjében egyáltalán nem korlátozta.

A vádlott szüleit megvizsgáltam. Az a benyomásom, hogy ezek korukhoz képest nagyon öregek, azonban elméjük és idegrendszerük szabályszerű és teljesen normálisnak találtam őket. Szerény modoruak, kellemes emberek. A védelemnek azon beállítása, hogy nagybátyja iszákossága hatott átöröklés útján Klein Sándorra, nem valószínű. Nagybátyjának iszákossága teljesen független az unokaöccsének elméleti állapotától. Hozzáteszem még azt is, hogy a vádlottat igen jómódú, szimpatikus embernek ismerem.

Ismét a halálfelelem: fel fogják-e akasztani?

— Soha olyant nem tapasztaltam nála, ami a tisztességtudás vagy a jó illemnek a rovására ment volna. Igaz, hogy a fogházban halálfelelem gyötörte.

Az erős nemi élet nem csökkenti a beszámíthatóságot

Rácz szavazóbíró megkérdezi az orvosszakértőtől:

— Az az erős nemi élet, amit Klein Sándor folytatott, nem csökkentette-e a vádlott beszámíthatóságát?

Az orvosszakértő azt feleli, hogy ismer egészen normális embereket, akik ilyen kicsapongó nemi életet éltek. A rokonok öngyilkosságával foglalkozik és elmondja az orvosszakértő, hogy lehettek a rokonok öngyilkosok, de még akkor is beszámítható és szabad akarathatározásában nem gátolt Klein Sándor.

Ezután Delér József városi főorvos terjesztette elő a törvényszéki orvossal teljesen egyértelmű szakértői véleményét. Klein Sándor ezzel a szakértői véleménnyel szemben is fenntartotta vallomását.

Ugyész: Kötél általi halálbüntetést kérek...

Az elnök öt óraker nyitotta meg ismét a tárgyalást. A bizonyítást befejezettek nyilvánította, miután Czege János végrehajtót és Sommer József autószerelőt a vendéglőjelenetre vonatkozólag kihallgatta. Ezután az elnök rendelkezésre felolvasták Klein Sándornak a fogházban írott memoárjait, amelyekben

Magdához fűződő szerelmi viszonyáról ír. Elmondja, hogy Stark több ízben kellemetlenkedett Magdának, sőt egy bűt után erőszakot is követett el rajta, amit Magda neki sirva panaszkodott el. Azért gyilkolta meg Starkot, mert szerelmével, Magdával erőszakot követett el.

A többi irat felolvasása után felmutatják a borzalmas bűnjelket, majd a védő a vádlott elmeállapotának megvizsgálását kéri, amit azonban a bíróság nem rendel el.

Ezután Paksy István dr. királyi főügyész kezdett bele vádbeszédébe. Méltatja az emberi élet hivatását és jelentőségét és szomorúan látja, hogy a dolgozó polgár erkölcsé veszélyben van. Klein Sándor tetteiben előre megfontolt szándékkal elkövetett gyilkosságot lát, ezért a BTK. 278. paragrafusán alapján

kötél általi halálbüntetés kiszabását kéri.

Szerinte Klein aljas indokból követte el bűnét, hogy az üzletvezetői állást megszerezze, főnöknője leányát feleségül vehesse, mert beigazolást nyert, hogy Klein gyilkolta Starkot. A vádlott a gyilkosság után is megzavarta adozata sirnyugalmit és ezer pengő elsikkasztásával vádolta meg. Enyhítő körülmény ugyan a vádlott büntetlen előélete és az, hogy önként jelentkezett, bár újságolvasó ember.

— Tőlem is megkérdezte Klein Sándor, — folytatta az orvosszakértő — hogy fel fogják-e akasztani. Megvizsgáltam koponyaberendezését is és megállapítottam, hogy olyan horpadás, amely agyát nyomná és ezáltal beteges elváltozást idézne elő, nincs Klein Sándor koponyáján.

Hogy elméjét jobban megvizsgálhassam, megtörtént, hogy az eseményeket leírtam Klein Sándorral. Ezek az irások tanúsítják, hogy Klein Sándor nemcsak, hogy nem beteg, hanem egyenesen intelligens.

Írásaiban az orvos mindig megtalálja a kellő észrevételt az egyes eseményekre vonatkozóan és olyan választékosan és olyan intelligensen, hogy ebből kitűnően én nemhogy elmegyengeséget, hanem inkább erős logikát tapasztaltam.

— A fogházban egy ízben — mondja az orvosszakértő — bolondnak tetette magát Klein Sándor, amikor azonban odaszóltam hozzá: „Nézzé Klein, ennek semmi értelme sincs, csak a helyzetét súlyosítja ezáltal”. Klein nyomban változtatott magatartásán.

Horváth szavazóbíró kérdésére, hogy látott-e az orvosszakértő olyan bolondot, aki magát bolondnak mondja, a szakértő kijelenti, hogy ő ilyen bolondot még sohasem látott, ellenben olyan okos embert, aki magát bolondnak tettette, annál gyakrabban.

Következett a védelem ellenőrző orvosszakértőjének, dr. Erneyi Jánosnak kihallgatása.

Az ellenőrző orvosszakértő Klein Sándort degenerátnak, kóros lelki alkatúnak tartja, aki terhelt családból származik.

Az orvosszakértők meghallgatása után az elnök a tárgyalást délután három óraker fel függesztette.

E hó 23-án nyílik meg P. Szmútny női divat, férfiszövet és vászon áruháza v. Forrai-ucca 4. sz.

létére tudnia kellett, hogy az igazságszolgáltatás keze mindenható elér. Súlyosbító körülmény, hogy a vádlott borzalmas tette nyomait eltüntette, továbbá, hogy nem egy embert ölt meg, mert Stark édesanyja a nagy tragédia következtében szintén elhunyt.

A védő fölmentést, vagy enyhé büntetést kér

Dr. Klein Aladár védő emelkedett ezután szólásra és pontról-pontra cáfolja a vádbeszéd állításait. Kifejti, hogy minden emberi cselekvés rugója a családalapítás és felfenntartási ösztön és ezért nem látja fennforogtn Klein tetteiben az előre megfontolt szándékot. Hivatkozik a vádlott degeneráltságára és a terhelt családra, a melyből származik és kéri, hogy a BTK. 79. paragrafusának 2. bekezdése alapján *melőzze a bíróság az előre megfontolt szándék minősítését és*

BTK. 323. szakasza alapján mentse fel a vádlottat.

Nem lehet súlyosbító körülmény, hogy a vádlott a gyilkosság közben többször sujtott Stark felé, mert erős felindulásban az embert nem ura akaratának. Ha azonban a bíróság nem mentené fel, ugy a BTK. 307. paragrafusán alapján kéri az enyhé ítélet meghozatalát.

A védőbeszéd után az elnök Kleint szólítja, hogy beszéljen az utolsó szó jogán. Klein elhaló, sirástól fuldokló hangon csak ennyit tud mondani: — *Bocsánatot kérek.*

Végül az elnök a tárgyalást berekesztettnek nyilvánítja és enuncialja határozatát, amely szerint hétfőn délben 12 óraker a bíróság ítéletet hirdet a bűnperben.

Nívós műsor a Mircea anya- és gyermekvédő egyesület táncestjén

Fényes keretek között tartotta meg a Principele Mircea Anya és Gyermekvédő Egyesület műsoros táncestélyét. Az Iparotthon nagyterme szombaton este már tíz óra előtt megtelt az aradi román és magyar társadalmi körök előkelő tagjaival. Csillogó egyenruhák és elegáns estélyi toalettek tarkították a nézőteret, amely virágfüzerekkel és zöld fenyőgírlándokkal feldíszítve fogadta a közönséget.

Valamivel tíz óra után megérkezett dr. Comsa Gergely püspök, akinek megjelenése után azonnal kezdetét vette a nagyszerűen összeállított műsor. A zenekarban felcsendültek a nyitány bevezető akkordjai, majd megjelent a függöny előtt Caba professzor elegáns alakja, aki nyugodt modorában, egyszerű szavakkal beszélt az anyai szeretetről s bekonferálta az első előképet: Raffael „Madonnáját a Gyermekkel”, melyet Paunescu Lucy elevenített meg olyan hatásosan és finom gráciával, hogy percekig zugó taps kísérte a függöny összecsapódását. Utána a tehetséges Fibinger Géza lépett a pódiumra: a Sarasate hangjai vibráltak a levegőben, majd a „Csak egy kislány van a világon” szordinos hangjai szálltak a terem át. A fiatal hegedűművész sok szívvel és igaz művészi érzéssel játszott és előadását kiemelte az a körülmény, hogy Csányi Mátyás kísérte zongorán a tőle megszokott rutinnal.

Ezután megkapó tabló következett: a „Kegyelet”. Viorca dr. Halmagean, Vioara Cizmas és Elvira Captan Giurgiu ábrázolásában. Sok tapsot kapott a négy bájos kis kobold: Friedman Elziska, Joanovics E., Löwenstein E. és Tihanyi A. Majd a „Forrásnál” című előkép váltott ki hatalmas tetszést a közönség soraiból. Aurelia Nicoara és Ionescu hadnagy festői megjelenésükkel arattak sikert. Utána egy groteszk, ügyes, akrobatikus táncot lejtett el Felicia Trimbitioni, Pataki Veronka tanítványa. A legjobban sikerült előképek egyike volt a feltűnően szép Tamásdan Octavia jelenése: „Leány a hozományyal”. Majd Sepetianu Virginia könnyed, szépen csengő hangján adta elő a „Sevillai borbély” Rosina-áriáját dr. Botis Aurél kíséretével. Ezután egy gyönyörű Veronesekép került meglevenítésre: „Lent a völgyi kútnál”, melynek festői alakjait dr. Pascuti Babu, Bratoianu Hortenzia ábrázolták, ének- és zenekíséret mellett.

A műsor egyik kiemelkedő száma Paunescu ezredesné táncra volt, aki egy valcert lejtett el gracióz és plasztikusan szép figurákkal. Végül a nagy tabló: „Este a falun” hangulatos, impozáns befejezése volt a kitűnően sikerült műsornak, a melyben a következő szereplők működtek közre: Pascuti Babu, Paunescu ezredesné, Bratoianu ezredesné, dr. Nichi Liță, Viorca dr. Halmagean, Mitaché őrnagyné, dr. Bodea Lia, Giurgiu Itu kapitányné, Vasii kapitányné, Moldovan Vili, Tamásdan Octavia, Kelmuschy Lucia, Sepetianu Virginia és Lucia, Nicoara Aurelia, Vulcu Mihi, Vladone Stella, Zamfirescu Elena, Harley Nelly, Constanta Apostol, Vladone hadnagy, Ionescu hadnagy, Manescu hadnagy, Szabó hadnagy és Tabacu hadnagy. A rendezőség fáradságos, de nagyszerűen sikerült munkálatai az Anya- és Gyermekvédő Egyesület vezetőségének érdeme, amelynek élén Draga Mihályné fáradozott a nemcsak cél érdekében.

A megjelent előkelőségekről a következő névsort sikerült összeállítani: dr. Comsa Gergely püspök, Bratoianu képviselő, dr. Botioc szenátor, Constantinescu ezredes, Paunescu ezredes, Bratoianu ezredes, dr. Knall ezredes, Hargot törvényszéki főelnök, dr. Moga Romulus rendőrkész, dr. Moldovan Silvius ny. vármegyei prefektus, Brezeanu Romulus törvényszéki tanácselnök, Tamásdan Livius ny. törvényszéki tanácselnök, dr. Nichi Lázár kulturpalotai igazgató, Popa Constantin városi kulturpalotai igazgató. A műsor után divatos slágerek hangjai mellett folyt a tánc, amely a hajnali órákban sem akart véget érni.

Budapest közkezdveitségü gyógyintézete a Vas-uccal dr. Pajor-szanatorium

15 napi tartózkodásnál 50% vasuti kedvezmény. Prospektus! — A magánklinikai osztályon a teljes ellátás napi díja 12 Pengő.

KAPOVICS KORNEL — Al Capone Aradon született

a Mikes Kelemen-ucca 45. számú házban. — Al Capone álnév. A világhírű bandita Budapesten kezdte karrierjét. — Nagyváradon él Al Capone édesapja. Beszélgetés Kapovics bácsival

Ezt a fantasztikusnak látszó szenzációt váradi tudósítónk küldte be. A riport minden adata annyira magán visei a valószínűség látszatát, hogy a hihetetlennek tetsző hírt a nyilvánosság elé bocsátjuk.

Hölgyeim és uraim, tisztelt olvasóközönség, aki annyi sok mindent olvastál Al Capone-ról, hogy luxusyachtja van, hogy Monte-Carlot épített a tengeren, hogy a legelőkelőbb barátai az amerikai milliárdosokból rekrutálódnak, hogy kik voltak a szeretői és kik lesznek, hogy mennyi vagyona van. Kedves olvasóközönség, ez az ember, akiről azt írták, hogy olasz és spanyol és mexikói, ez az ember magyar fiú. Aradon született a Mikes Kelemen-ucca 45. szám alatt 1887. november 24-én. És az édesapja Nagyváradon él, 75 éves öreg bácsi, szegényember.

Minderről pedig hiteles és hivatalos születési bizonyítvány tanuskodik, pecséttel és aláírással ellátva.

Ki a társadalomból

Kapovics László 75 éves, munkanélküli, Nagyváradon beszél a fiáról. Két fénykép került egymás mellé. Egy tizenöt éves fiú fényképe és egy Al Capone-fénykép. Mennyi hasonlatosság a szemekben. Mennyi elszántság, mennyi vad lendület.

Mesél:

Egyszer volt, hol nem volt, volt egyszer egy Kapovics Kornél nevű fiatalember. Nem is ember, csak gyerek. Srác. Csibész. Az apja asztalos inasnak adta be, egy budapesti mesterhez. Kapovics Kornél másnap nem a műhelybe ment be. Egy csemege üzletbe. És lo-

poft. Felemelte a gyümölcsöt az asztalról és fizetés nélkül távozott. Ilyen és ehhez hasonló látogatásokat csinált, meghívás nélkül ment mindég és váratlanul. Két hónap múlva hazaszökött Aradra és azt mondta az apjának, *ő úgy érzi, hogy nem született dolgos embernek.*

És elindult a világ körül. Becsavarogta Európát és egy év múlva ismét jelentkezett Aradon. Az apja mindig ütötte, verte, hagyjon kegyetlen volt hozzá. Ismét elment. Most már végleg búcsuzott a szülői háztól, azzal, hogy valamilyen önálló pályára lép. És eltűnt.

1910-ig semmi hír nem érkezett felőle. Édesapja, aki becsületes munkásember, szive-

Kapovics Kornel utolsó levele Le-Havreből

Két hónap múlva az öreg Kapovics levelet kap Le-Havreből. A fia írta. Kapovics Kornél, alias Al Capone. Apja levelére válaszol és megnyugtatja, hogy becsületes ember marad, csak attól vesz el, akinek több van, mint kellene és oda adja, ahol hiányzik.

De vér nem tapad a kezéhez, a család becsületén nem esett folt, vigyáz ő arra, még odakint a nagyvilágban is.

Azután még két levél Le-Havreből. Az utolsó levélben jelzi, hogy ég lába alatt a talaj és ezért Amerikába vándorol. Ez volt az utolsó levél, amit az öreg Kapovics kapott. Azóta semmi.

Körülbélül egy évvel ezelőtt kezdett népszerű tölteléké lenni Al Capone a lapoknak. Az öreg nem igen olvas újságot és így csak a napokban került kezébe egy újság, amelyben benne volt a fényképe is. Kapovics László, aki

sebbent nem tudna róla semmit és majdnem örül annak, hogy fia végkép eltűnt az életből.

Ausztriai rendőrség megkeresése Aradra

1910-ben azonban váratlanul hialat magáról. Megkeresés érkezik Isztriából az aradi rendőrségre, ahól annak idején Berecz rendőrkapitány dolgozott. A megkeresés

az iránt érdeklődik, hogy Al Capone alias Kapovics Kornél nem-e aradi származású-e.

Felcítájják a rendőrségre Kapovics Lászlót és megmutatják neki a fényképpel ellátott megkeresést. Nem az ő fia? —

Az öreg ránéz a képre és elolvassa a megkeresés indokait. Al Capone néven egy veszedelmes és mindenrekész bandita kirabolta az isztriai bankot. A rendőri nyomozás eredménytelennel végződött, a betörőt elfogták és

írataiból kitűnt, hogy az Al Capone csak álnév. Igazi neve Kapovics Kornél.

Azonos-e az aradi Kapovicscsal? Az öreg nem tudja letagadni a fiát. Igen — mondja, az én fiam. Visszamegy az aradi rendőrség értesítése, az öreg Kapovics levelével, amit a fiának írt.

világéletében becsületes ember volt, nem tudta elviselni a gondolatot, hogy a fia rablóvezér lett. Ezért gondosan titkolta és nem beszélt senkinek róla.

Öreg ember, fecsegő ember. Néha eljár a szája, ha még ugys, vigyáz rá. Így járt Kapovics László is, akivel a saját lakásában találkoztunk. A leányának a férje egy váradi szabómester, akinél dolgoztatók. Ő maga sem tudott az öreg titkáról. Egy újság, amelyben a banditavezér fényképe volt, kiesett a zsebemből. Az öreg, aki bent volt a szabóműhelyben, felvette és lapozgatni kezdett benne. Egyszer csak látom, hogy elsápadt és az újságot átfordítja egy másik oldalra. Arra, amelyiken a fénykép volt. Az öreg ajkán egy szó siklott ki: Kornél...

Azután elmondotta az egész történetet, úgy, amint leirtuk.

Radó Árpád.

Magyar nyelvű beadványt is elfogad a temesvári tanács

Követésre méltó határozatot hozott a temesvári tanács közgyűlése — Érvényesítettek egy régi magyar törvényt — „A hatóságok előtt szóban és írásban mindenki anyanyelvét használhatja”

Temesvár város tanácsa tegnap tartotta meg rendes évi közgyűlését, amelynek tárgysorozatában a kisebbségi nyelvek használatának kérdése is szerepelt. Veteráni Viktor dr. indítványt tett a közgyűlésen, hogy a kisebbségek saját anyanyelvükön nyújthassák be a városhoz a kérvényeket. Balta dr. nem tartja elfogadhatónak Veteráni indítványát, mert az az országos törvénykezéssel ellentétben áll. Probst János a kérdést máris megoldottnak tekinti, miután a Consiliul Dirigent érvényben hagyta az 1868. 44-ik törvényt, az-

zal a módosítással, hogy mindenütt a „magyar” szót „román” szóval helyettesítették. Ez a régi magyar törvényt kimondja, hogy minden állampolgár a hatóságok előtt szóban és írásban anyanyelvét használhatja.

Balta dr. főpolgármester szavazásra tette fel Veteráni dr. javaslatát és miután a tanács husz szavazattal kilenc ellenében elfogadta azt, határozatként hirdette ki, hogy ezentul minden temesvári polgár a maga anyanyelvén intézheti beadványát a városi tanácshoz.

A temesvári példa követésre méltó lenne Aradváros közigazgatásában is, mert bizony sok olyan kis existenciának akad dolga napoként a város vezetésénél, akik írásos beadványukat a hivatalos nyelven megszövegezni nem tudják és ha valami komplikáltabb ügyről van szó, bizony sok esetben megesik, hogy kérelmüket a hivatalos nyelvre fordíttatni sem tudják.

Olesó Ieltári árusítás Kerpelnél.

Az aradi mozik mai műsora

3, 5, 7 és 9 órákor.
 CENTRAL: MESÉK A BENZINKUTRÓL. (Die Dret von der Tankstelle) Lillian Harvey és Willy Fritschel a főszerepekben. Ebben a páriát ritkító hangosfilmoperettben tobzódik az érzés, ötlet, humor és vídám hangulat. Muzsikája és slágerszámai valóságos zenei csemege. A többi szerepekben Oskar Karlweiss, Olga Tschechowa és Fritz Kampers. (Kezddéskor az ajtókat hezáriák.)
 -SELECT: A NAGY UGRÁS. Valószínűtlen, de megalmas történet. A cselekmény színhelye a Dolomithegység. Gyönyörű tájfelvételek. Főszerepben: Leni Riolensthal, a Fehér pokol című film főszereplője.
 3. íel 5, 6. íel 8 és 9 órákor.
 ELITE: ADIEU MASCOTTE! Vigjáték. Főszereplők: Lillian Harvey, Igo Sym és Harry Halm.
 GRADISTE: A TITOKZATOS COW-BOY. Vadnyugati kép Tony csodalóval és Tom Mix-szel a főszerepekben.
 GAI: A FEJ NÉLKÜLI EMBER. Carlo Aldini játssza a főszerep-t. (Előadások 4, 6 és 8 órákor.)
 Fél 12 órai MATINÉK:
 CENTRAL: A TITOKZATOS COW-BOY. Főszereplő: Tom Mix.
 SELECT: A FEJ NÉLKÜLI EMBER. Carlo Aldini vel a főszerepben.
 ELITE: Nincs matiné

Erdélyiek kényelmes otthona HOTEL ESPLANADE
 Budapest, Zsigmond-ucca 38-40.
 Lukács-fürdővel szemben.
 Központi fűtés. — Hideg-meleg folyóvíz. — Éttermeinkben kitűnő konyha. — Polgári srák. — Teljes panzió. — **Egyégyas szobák 3 P.-től. Kétágyas szobák 5 P.-től.**
 Szíves pártfogást kér: **Erczmann Izidor** tulajdonos Erdélyből.

„Miss Arad“ arany karcsattja HARTMANN KALMAN ékszerész-cég kirakatába hétfőtől kezdve közszemlére kerül

helyezi az általa ajándékozott, értékes díjat. Közeledik a benevezés lezárásának napja. — Kiállítottuk a „Miss Arad“-jelöltek első fényképtablóit —

Ma délután elkészült Hartmann Kálmán aradi ékszerész műhelyében az a gyönyörű arany karcsatt, amelyet a cég március 7-ikén este megválasztandó Miss Arad díjait ajándékoz fel. A cég az értékes díjat hétfőtől kezdve kiállítja a Minorita-palotában levő üzlete kirakatában, ahol előreláthatólag nagy feltűnést fog kelteni. A széles bordás, legmodérnebb kivitelben készült arany karcsatt remeke az ötvösművészetnek és finom, elegáns cizellálása méltán vonja magára a műértők figyelmét. Felső, középső része sima arany, amelyben ez a felirat szerepel: „Miss Arad 1931.“ Belül viszont ez áll: „Az Aradi Közlöny versenyén ajándékozta Hartmann Kálmán ékszerész.“ A karcsattot, amely Arad szépségkirálynőjének örökké szép emléke marad, hozzáillő, elegáns tokban nyújtjuk át a győztes Miss Aradnak.

Tegnap estefelől és ma délután az aradi körzón több kirakat előtt csoportokba verődtek össze a sétálók és nagy érdeklődéssel szemlelték a Miss Arad jelöltek fényképeiből összeállított tablókat. Az Aradi Közlöny tegnap és ma állította ki az előkelő főtéri üzletek kirakataiba az első öt tablót, amelyet Weisz Lipót és Nagy Géza fényképészek készítettek el. A korzó közönsége sorban tekintette meg,

a Páris női-divatáruház, a Lmoleum-cég, a Grünberger & Co.-cég, a Lusztig és Berger és a Fischer Mór üvegkereskedő-cég kirakatát,

ahol a Miss-jelöltek fénykép-csoportjai keltették fel a figyelmet és mindenütt folyt a vita: melyik a szépek legszebbje. Azok, akik ismerősre lettek a fényképek között, dühvallal mutogatták ismerőseiknek és lázasan folyt a tippelés: vajjon melyik fénykép tulajdonosnője viszi el a pálmát? Pedig ez a négy tabló csak az első csoportot jelenti és hamarosan sor kerül arra, hogy újabb tablókön, mosolygó szép leányarcok gyönyörködtetik a korzó közönséget. Már erősen folyik a munka a fényképszeknél és amint elkészülnek a többi tablók, sorban állítjuk ki azokat a főtéri cégek kirakataiba, ahol — a mai, első napon keltett hatálmás érdeklődésből következtethetően — bizonyára számos nézőt vonzanak.

Mindinkább közeledik a választás lezárásának napja és ezért ajánlatos volna, ha mind-

azok az urileányok, akik részt akarnak venni szépségversenyünkön, mielőbb beküldenek fényképeket, vagy pedig jelentkeznek személyükkel az általunk megjelölt két fényképész egyikénél. Ismételve hangsúlyozzuk: csak azok vehetnek részt a választáson, akik idejében beküldötték hozzánk fényképüket, illetve, akiknek képét a fényképész juttatta el hozzánk. A vidéki szépségeknek már csak azért is kell mielőbb jelentkezniük, mert ezzel elkerüljük, hogy a posta miatt csak a jelentkezés lezárása után érkeznek be fényképeik.

Sokan érdeklődnek az Aradi Közlöny ki-

Töltsd ki és jelentkezzél vele a szelvényen közölt fényképészek egyikénél!

Miss Arad

Alultrott

részt veszek

a Miss Arad-versenyen és feljogosítom az Aradi Közlönyt és a Színházi Eletet, hogy fényképemet közölje.

Ezen szelvény felmutatóinak a Nagy Géza és Weisz Lipót főtéri fényképészeti műtermek díjtalan felvételt készítenek és eljuttatják az Aradi Közlöny-höz ezen szelvényvel együtt.

Már kész felvételemet csatoltan küldöm meg a Miss Arad rendező-bizottságának.

Aláírás: _____

Pontos cím: _____

Lényegesen csökkentik a CFR szállítási tarifáját

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara felhívja az egyes szakmai cégeket, közösjék kívánságaikat mielőbb — A belföldi szén versenyképtelensége tízszázalékos tarifa-csökkentésre ösztönözte a legfelsőbb gazdasági bizottságot

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara ma rendkívül érdekes távirati értesítést kapott a Kamarák Szövetségétől. A távirat szerint a CFR, vezérigazgatóságánál máris intenzíven folyik a munka az 1930. szeptember 1-én életbelépett szállítási tarifa módosításán. A CFR, vezérigazgatósága úgy látszik, belátta azt, hogy a maximálisan felszított szállítási díjak a tönk szélére juttatják az exportőröket, lehetlenné teszik az exportot és ezért elhatározta, hogy a szállítási tarifa tételeit csökkenteni fogja. A CFR, tarifa bizottsága a Kamarák Szövetsége útján a Kamaráktól is javaslatokat kért a tarifa módosítására vonatkozólag s különösen olyan konkrét javaslatokat vár, melyeknek megvalósítása a forgalom emelkedé-

sét eredményezné. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara az ügy sürgőségére való tekintettel ezúton hívja fel az összes ipari és kereskedelmi vállalatokat és szállítókat, hogy haladéktalanul közöljék a Kamarával a jelenlegi tarifa megváltoztatására irányuló konkrét kívánságaikat, melyeket megfelelő adatokkal kell alátámasztani.

Bucuresti-i táviratunk máris jelentős eseményről adnak hírt a tarifa-csökkentési munkálatokkal kapcsolatosan. Ismeretes ugyanis, hogy a szénipar nehézségének egyik fő oka volt az a körülmény, hogy a szállítási tarifa magassága versenyképtelenné tette a külföld előtt a román szenet. Ez a tény természetesen visszavetette a román szén exportját és ennek következtében a bányavállalatok állandóan bérredukciót kívántak végrehajtani. A bányagazgatóságok, a munkások és a szociáldemokrata képviselők már régen intervenáltak a kormány gazdasági bizottságánál az exporttarifa leszállítása érdekében és a közbenjárásnak most eredménye is volt. A gazdasági bizottság tegnap foglalkozott az ügygel és teljesen indokoltnak látva a kérelmet, elhatározta, hogy az exporttarifát 10 százalékkal valóban leszállítja.

Európa döntő rohamra indul a szovjet ellen

Fantasztikus hírek Románia háborús szándékáról — A francia nagyvezérkar katonai tervet dolgozott ki

Varsói hírek: A szovjetsajtó néhány nap óta ismét feltűnő sokat foglalkozik azokkal a hírekkel, hogy a kapitalista államok ismét nemzetközi offenzívát kezdenek Szovjetországgal szemben. A csütörtök esti varsói lapok a krakovi Kommün című szovjetlap jelentését közlik, amely szerint a francia nagyvezérkar részletes katonai tervet dolgozott ki Szovjetországgal szemben. A katonai terv értelmében egy orosz-román konfliktus eseté-

ben Románia megszállja Ukrajna déli részét és bevonul Odesszába. A hadiállapotot Románia fogja kiprovokálni, határincidensek előidézésével.

A hadüzenet napján Lengyelország és a balti államok csapatai átlépik a határt és többszáz kilométeres zónában benyomulnak Szovjetországra területére. A hadművelet első célja az lesz, hogy elvágják Dnyukrajnát és Fehéroroszországot a szovjetbirodalom többi részétől. Romániából Wrangel, az elhunyt ellenforradalmi tábornok volt cári csapatai, Lengyelországból pedig Petljura ukrán szabadsághős csapatai nyomulnak be Oroszországba. A hadműveleteket a francia nagyvezérkar fogja irányítani.

NÁDOR-PENSIO

Budapest, Nádor-uca 24.

Uri családi otthon, elsőrangú ellátás. Orvosi előírás szerint is. Modern szobák folyóvízzel. Olcsó árak.

SPORT KÖZLÖNY

O Bástya—Nemzeti eldöntetlen, Budapestről jelentik: Az I. osztályu ligabajnokságban ma, szombaton is volt egy előrehozott mérkőzés, a Bástya és a Nemzeti között. A mérkőzés 2:2 (2:1) eredményt hozott, ami körülbelül várható is volt,

Fejér Gábor keresete ügyében nem illetékes az aradi járásbíró

Az Erdélyi Hitelbank volt vezérigazgatóját elutasították keresetével. Bucurestiben kell érvényesíteni követelését

Janka Jenő járásbíró ma délelőtt hirdette ki az aradi járásbíró döntését Fejér Gábor, az Erdélyi Hitelbank, majd a Bancara Romana vezérigazgatójának hétszáz ezer lejes próbakeresete ügyében. Mint jelentettük, a Bancara volt igazgatója Aradon perelte a Bancarat és a pénzügyi ügyvédjei kifogásolták az aradi járásbíró illetékességét.

Janka járásbíró ma délelőtt kihirdetett

határozatában arra az álláspontra helyezkedett, hogy a hétszáz ezer lejes kereset ügyében az aradi járásbíró nem illetékes, mert a Bancara Romana tulajdonképpeni székhelye Bucurestiben van, már pedig az igazgató követelése a Bancara Romana ellen szól. A bíróság utasította Fejér Gábor volt igazgató jogi képviselőjét, hogy Bucurestiben nyújtsa be keresetét.

Az ügyész a vádlott felmentését kérte egy kolozsvári sajtóperben — Dr. Gara Ernő sajtótámadása a Cur Salom ellen — Tanúk igazolták a támadás adatait

Dr. Gara Ernő nagyszerű meglátásairól közismert erdélyi hírlapíró az egyik Kolozsvári napilapban támadó cikket írt a Cur-Salom elnevezésű cionista vállalkozás ellen. A Cur-Salom palesztinai földek megvásárlására alakult részvénytársaság, amelynek hivatása volt, hogy az erdélyi cionisták nevében Haifa mellett földeket vásároljon és ezen a helyen erdélyi cionista telepítést létesítsen. A vállalkozás kudarccal végződött, amennyiben a Cur-Salom tőkéjének javarésze eluszott az agitációs munka szolgálatában. Ezzel az ügyvel kapcsolatban írta meg támadó cikket dr. Gara Ernő, aki élesen kritizálta az akció vezetőjét, Weissburg Chaimot, a zsidó nemzeti Szövetség erdélyi csoportjának elnökét.

A zsidó Nemzeti Szövetség a cikk miatt sajtóperet indított Gara dr. ellen. A Kolozsvári törvényszék ma tartotta meg az ügyben a büntető főtárgyalást, amelyen a hírlapíró a beidézett tanúkkal bizonyította, hogy támadó cikkének adatai megfelelnek a valóságnak. A tanúk kihallgatása után a perbeszédre került a sor. A vádbeszéd során az ügyész a büntető perrendtartásban ritkán előforduló módon képviselte álláspontját. Kimutatta, hogy miután a szóbanforgó cikk nem lépte túl a jogos kritiká mértékét, ő maga kéri a vádlott felmentését, Gara Ernő dr. ezután csak néhány szóval reflektált a védőbeszédnek beillő vádbeszédre, mire a bíróság úgy döntött, hogy hétfőn hirdeti ki a sajtóperben ítéletét.

Feketeszesz-gyárat lepleztek le Aradon

Mi történt a Kálvin János-ucca egyik házában pincéjében? — Anastasiu szőlészeti inspektor maga végezte a leleplezést — Hatalmas feketeszesz-raktár Rothbaum Leó korcsmárosnál

A fekete szesznek, amely az ország közgazdasági életének szinte tengere kigyóává vált, ma Aradon szenzációja van.

Ma este 6 órakor a Kálvin János-ucca 5. szám alatti házban ugyanis egy nagy feketeszesz raktárt lepleztek le.

A szenzációs ügy előzményeiről az alábbiakban számolunk be:

A napokban az aradi rendőrségre feljelentés jutott be, amely szerint Rothbaum Leó, aki a Szabadság-tér és Simonyi-ucca sarkán lévő „Podgoria” korcsma tulajdonosa, feketeszest állít elő és ugy feketeszestből, mint adózatlan likőrből, pálinkából, rumból a lakása alatt lévő pincében nagyobb raktárt tart fenn. A rendőrség természetesen óvatosan bevezette az ügyben a nyomozást.

Ma este valamennyivel hat óra előtt Anastasiu Demeter volt szőlészeti inspektor és Rafila rendőrelégénységi tiszt megjelent Rothbaum Leó lakásán. Rafila kint maradt a kapu előtt, míg Anastasiu felment a korcsmároshoz. A volt szőlészeti inspektor előadta, hogy szeszt szeretne venni, természetesen feketét, és kérte Rothbaumot, hogy mutassa meg neki készletét. Rövid tárgyalás után az inspektor és Rothbaum lementek a pincébe. Anastasiu rövid pillantással áttekinthette a pincét, amelyben, hordók, üvegek, demizsonok voltak felhalmozva. Anastasiu Demeter ekkor megnevezte magát és eközben már Rafila is lent volt. Rothbaum természetesen nagy megdöbbenéssel fogadta a váratlan hírt és tagadni igyekezett, hogy a szesz fekete lenne. Anastasiu Demeter és a rendőrelégénységi tiszt most átkutatták a pincét. Mintegy nyolc hordó szeszt, cukját, tőrkölyt találtak. Ezenkívül még üvegekben tiszta szeszt, rumesszenciát és a rum gyártásához szükséges összes kellékeket. A pincébe vizvezeték is volt bevezetve, úgy, hogy Rothbaum itt egy egész kis gyárat rendezett be.

Csakhamar a rendőrségről főbb ember

érkezett ki a helyszínre. Így Hüi Komisszár és Stoica komisszár, akik megkezdték a kihallgatásokat. Rothbaum Leó tiltakozott az ellen, hogy fekete szeszt gyártott, vagy egyáltalán tartott volna, neki a különböző szesz italok privát használatra kellettek.

A vizsgálat folyamán azonban megállapítást nyert, hogy szabadságtéri üzletében meg nem engedett módon hozta forgalomba a pincében tartott italokat. A rövid kihallgatás után lepecsételték és az ott talált árut leiglozták.

Érdekes megemlíteni, hogy a ház lakói a legnagyobb megdöbbenéssel fogadták a leleplezést, mivel fogalmuk sem volt arról és a környéken senki sem tudta, hogy Rothbaum pincéjében akár a korcsma részére is, még csak legális szeszt is tartana.

Fantasztikus hírek az aradi Neuman Testvérek cég ajánlatáról a szeszmonopólium ügyében

A cég igazgatósága kategorikusan cáfolja a híreszteléseket — Nem vett részt a Neuman Testvérek-cég semmiféle ilyenirányú akcióban

A Bucurestiben megjelenő Argus című közgazdasági lap szenzáció erejével ható hírt közölt legutóbbi számában. Arról számolnak be, hogy a tegnapi nap folyamán rendkívül érdekes ajánlatok érkeztek be a szeszmonopóliumra vonatkozóan. Egy hollandi és egy svéd cégen kívül, három belöldi cég is ajánlkozott volna a monopólium bérbevételére. Az ajánlattevők között szerepel a lap beállítása szerint az aradi Neuman szeszgyár, a kolozsvári Rossmann és a nagyváradi Hitler és Breuer-cég. Az Argus beállítása szerint az aradi Neu-

man szeszgyár, mint az ország legnagyobb vállalata, több kisebb szeszgyár ajánlatát is magában foglalja. A kolozsvári Rossmann huszonkét gyár nevében, Hitlerék pedig tizen-négy gyár nevében tettek ajánlatot. Egyik ajánlkozó sem tesz összegszerű ajánlatot, azonban 5—600 milliót mindegyik csoport hajlandó folyósítani a Kormányának a bérleti szerződés megkötése után.

Az Argus híradása az aradi Neuman-céggel kapcsolatosan már az első pillanatokban fantasztikusnak látszott. Felkerestük ezért a Neuman Testvérek szeszgyár igazgatóságát, ahonnan a következő felvilágosítást kaptuk:

— Az Argus, de más erdélyi lapban is megjelent hírral szemben a legkategorikusabban megcáfoljuk azokat a híreszteléseket, mintha cégünk ajánlatot tett volna a szeszmonopólium bérbevételére. A szeszmonopólium belöldi érdekeltségek által tervezett bérbevételére irányuló kolozsvári tárgyalásokon cégünk nem vett részt. Amennyiben tehát a pénzügyminiszteriumban csakugyan egy nekünk szóló ajánlat szerepelne, úgy erről határozottan megállapítjuk, hogy azt teljesen illetéktelen kezek készítették.

Ezzel a nyilatkozattal az Argus híre teljes cáfolatot nyert. Bizonyosra vehető, hogy az aradi Neuman szeszgyár neve tévesen került forgalomba.

Sperneac János volt aradi anyakönyvvezető

nyugdíj-perét újra elhalasztotta a temesvári tábla

Temesvárról jelentik: Ma délre tüzte ki a temesvári kormányzóság mellett működő revíziós-bizottság Sperneac János volt anyakönyvvezető nyugdíjazása miatt megindult per ügyét tárgyalásra. Sperneacot — mint ismeretes — január elsejével nyugdíjazták, azonban az

anyakönyvvezető megfeleltette ezt a revíziós-bizottsághoz azon a címen, hogy nem rendelkezik a szükséges szolgálati évekkel. Időközben Sperneac aktáit egy másik ügy irataihoz kapcsolták, amely most a bucaresti-i központi revíziós-bizottság előtt fekszik.

Az ügy mai tárgyalásán a revíziós-bizottság megállapította, hogy a per aktái még nem érkeztek vissza Bucurestiből és ezért bizonytalan időre elhalasztották a tárgyalás folytatását. A bizottság előtt az anyakönyvvezető Petrutiu Aron ügyvéd, a várost Jegesy Károly dr. főügyész képviselte.

ANDRÁSSY PENSIO

Budapest, Andrássy-ut 21., I. em. Lift.

Telefon int. 167—21.

Szolid családi otthon. Elegáns, kényelmes uccai szobák. Elsőrangú házas ellátás.

Központi fűtés. Folyóvíz.

H I R E K

KI A GYILKOS?

Legújabbban a társaságokban egy különleges, új társasjáték hódított tért. Ugyilátszik, a detektívregények hatása alatt, már az egyes társaságok is azzal szórakoznak, hogy nyomozást folytatnak és gyilkost keresnek. Maga a társasjáték a következő:

Egy kalapba annyi cédulát tesznek, ahány tagja van a társaságnak. A cédulák mind üresek, egynek kivételével, amelyre ez a szó van írva: „Gyilkos”. Mindenki húz egy cédulát. Azután kis időre eloltják a villanyt és aki a gyilkos felírású cédulát húzta, az a sötétség leple alatt valakit a társaságból színlég „meggyilkol”. Aztán gyorsan visszaül a helyére. Újra felgyullnak a lámpák. Az „áldozat” kötelessége behunyva tartani a szemét és azontul bele nem szólni a játékba. Hiszen ő halott. A többiek pedig megindítják a nyomozást. Kihallgatják a jelenlévőket, keresztkérdéseket adnak fel, mérlegelik a ténykörülmenyeket helyszíni szemlét tartanak s így tovább, már amint ezt a jó receptek szerint megirták a különböző detektívregények. Mindenkinek a színgázatot kell vallania a feltejt kérdésekre. Kivétel a gyilkos, akinek joga van hazudni, joga van félrevezetni a nyomozókat. A detektívregényekben való jártasságtól, vagy a detektív-hajlamtól függ aztán, hogy rövid idő alatt fény derül-e a gyilkosságra. Ha végre megvan a tettes, tulajdonképpen be is fejeződött a játék, de azután következik a vita a különböző vallomások és hamis nyomok körül, ami megindul szórakoztat jónéhány percig. Aztán jöhet az új „gyilkosság”. Az új játék hódítása miatt a könyvkereskedők „bomba-üzletet” csinálnak, mert százszámra fognak a dilettáns detektívek fegyverraktárának felszereléseit; a detektívregények.

— Aradi meteorológiai jelentés. Február 21-én: Hőmérséklet: + 2, + 14 C. Légnymás: 762—759 mm. Nedvesség: 47—72%. Prognózis: Február 22-re: Kisebb hőszűrés mellett, borultabb idő, esetleg kisebb esővel.

— Marsieu dr. prefektus Bucurestiben, Marsieu Iustin dr. megyei prefektus fontos megyei ügyek elintézésére, vasárnap délután Bucurestibe utazik. A prefektus csak néhány napig marad távol.

— AZ ARADI KÖZLÖNY RÁDIÓMŰSORA. Lapunk mai számában sajnálatos technikai akadályok miatt nem adhatuk olvasóközönségünknek a szokásos heti rádiómellékletet. Vasárnapi lapszámunk ezzel szemben tizenhat tartalmas oldalon jelenik meg, tehát olyan terjedelemben, mintha mellékletünk is megjelent volna. Szokásos rádiómellékletünket lapunk legközelebbi számában fogjuk nyújtani az olvasóközönségnek.

— Egy aradi vendéglőst monopol-bírság miatt letartóztattak, — majd szabadlábra helyeztek. Biró Béla aradi vendéglősnél az elmult karácsonykor vizsgálatot tartott az aradi monopol-hivatal. A vizsgálat során több oly kártyapaklit foglalt le, amely nem volt kellően lepecsételve. A monopolhivatal a helyszínen kiróta a bírságot, amelyet 1500 lejben állapított meg. Biró Béla nem fizette be a bírságot, ezért ma váratlanul letartóztatták és bezárástották az ügyészségre, hogy a kirótt bírságot fogházbüntetésben üljön le. A vendéglős természetesen kifizette az összeget, így az ügyészségen szabadlábra helyezték.

Fehérneműek

Mariora Fischer

Str. Brătianu 2. (Minorita-palota)
Női és férfi fehérneműk, v. m. Ágygaratúrák készítését hozott anyagból is vállalom.

— Ön nem lát a jövőbe. Nem tudja mi vár Önre! Mindent megmond Önnek pár sor kézírásból Pythia psychografologus. Fogad 11—1 és 4—7 óráig. Bulev. Carol (Erzsébet-körút) 71., Ipartestülettel szemben.

Intenzív munka intenzív táplálkozást igényel. Az Ovomaltine koncentráltan tartalmazza az energia forrásul szolgáló tápanyagokat. Minden dolgozó ember reggelire, uzsonnára Ovomaltine-t használjon.

Nagyarányu magyar-, osztrák- és olasz-Hazafias tömegek beverték ellenes tüntetés Zágrábban tusainak ablakait és összetörték az olasz kereskedők üzleteit — A rendőrség hatósági segédlettel nyomában volt a tüntetőknek, de a rombolásokba nem avatkozott bele —

ZÁGRÁBBÓL jelentik: A ma esti órákban a Színház-téren nagyobb számú tömeg verődött össze és hevesen tüntettek a legutóbbi bombamerényletek ellen és a jugoszláv egység mellett. A tömeg a tüntetés során a magyar, olasz és osztrák konzulátusok elé vonult, ahol élénken tüntettek. Megánjelentések, melyek Budapestre érkeztek, igen érdekes részleteket jelentenek a tüntetésről. A jelentések szerint a Szerbiában székelő és Zágrábban fiókkal rendelkező „Hazafia” egyesületek hívták össze a tüntetésre a tömeget és úgy látszott, mintha az egész tüntetés hivatalos segédlet mellett folyt volna le. Kétezer főnyi tömeg verődött össze a színház előtti téren, majd felvonultak az olasz, magyar és osztrák konzulátusok elé, ahol tüntettek a három hatalom ellen és a három konzulátus összes ablakait kövekkel beverték. A tömeg összetört a zágrábi olasz kereskedők üzleteit és azokat a kávéházakat, melyek olasz városok neveit viselik. A rendőrség mindenütt a nyomában haladt a tüntetőknek, de nem avatkozott bele az eseményekbe és csak akkor oszlatta szét a tömeget, mire az összes rombolások beveződtek.

— KÜLÖNÖS HÁZASSÁGKÖTÉS ARADON. Érdekes házasságkötés történt ma az aradi városháza anyakönyvi hivatalában. Öszhaju és bajszu, pirosposztag férfi jelent meg Váttan Aurel anyakönyvvezető előtt egy hasonlóan öszhaju asszonnyal s bemutatva iratait, közölte, hogy házasságot akarnak kötni. Hamarosan kiderült, hogy a férfi Pieter Antal nyugalmazott katonai főpátkolómester, aki 1847-ben született és így most 83 esztendő, míg menyasszonya Falk Terézia 65 éves. A házasságkötés után az újdonsült házaspár frissen és ruganyos lépésekben távozott a városházáról. A „fiatal” házaspár közölte az érdeklődő tisztviselőkkel, hogy nagyon boldog. S ki tudja, ez a házasság, amelyet két, a régi idők ideológiájában élő ember kötött, valószínűleg boldogabb lesz, mint sok ténylegesen fiatal pár mai, modernül értelmezett boldogsága...

15 napos leltári kiárusítás!

Hallatlan olcsó árban vásárolhat

Ruttkay & Botye

fehérnemű, kelengye cégnél
ARAD, megyeháza szomszéban.

— Életek sorsát fejt meg, mindenben tud tanácsot adni Pythia psychografologus, a világ legcsodásabb őstalentuma. Bulevardulról (Erzsébet-körút) 71., Ipartestülettel szemben.

— Házeladás. Dr. Singer Lajos aradi ügyvéd anuak közlésére kér fel bennünket, hogy Erzsébet-körúti házát nem adta el, annak eladására megbízást sem adott és hogy ez a háza egyáltalán nem eladó.

— Könyvet irt a gyakorlati tűzoltásról Záray önkéntes tűzoltóparancsnok. A teljesen magukra hagyatott erdélyi és bánáti tűzoltótestületek aktivitásának lelkes harcosa, Záray Jenő aradvármegyei tűzrendészeti felügyelő valóságos hűzépítőnek mondható, több mint százoldalas füzetben írja le a fontosabb tűzoltósági tudnivalókat. — A könyv írója tanulmányát oly metódikával építette föl, hogy egy a tűzoltótestek, mint a tűzoltók elméleti oktatása terén szinte nélkülözhetetlen. A mű bevezető részében a tűzoltóságának kivonatos történetét hozza és kimutatja, hogy már a görögök is ismerték az intézményt. A tűzoltói kötelesség alapos leírása után gyakorlati célokat szolgál a könyv. A tüzeléstől kezdve a kivonulás rendjének gyakorlati módszerei után a mezőgazdasági tűzrendészettel, a mentési műveletekkel foglalkozik és külön fejezetet szentel a tűzrendészeti szolgálatnak. Bizonyos, hogy Záray Jenő munkája szakkörökben élénk tetszéssel fog találkozni, mert az minden tekintetben gyakorlati hasznossága.

Gondosan válogassa meg koshajtóját. Sőt kérje ki orvos tanácsát, aki Arlin dragéet fog ajánlani, mert biztos, enyhe, olcsó,

Érdekes dalosverseny

a Magyar Párt közművelődési szakosztályában — Az első díjat nem ítélte oda senkinek sem a zsüri

Az aradi Magyar Párt közművelődési osztálya ma este fél kilenc órai kezdettel, kitünően sikerült és művészi szempontból is értékes ifjusági dalosversenyt rendezett. A verseny szereplői egytől-egyig tehetséges, értékes fiatal lányok és fiatal emberek voltak. A verseny zsürije három olyan tagból állott, akiknek zenei felkészültsége már eleve biztosítékát nyújtotta annak, hogy az első díjnak szánt festményt csak arra igazán érdemes kapja meg. A zsüriben ugyanis a következő személyek foglaltak helyet: Özevgy Witaschek Lajosné, Fetter Irén és dr. Szelle Károly, a kiváló zeneszerző, az Aradi Közlöny zenekrimkusa.

A műsört Csányi Mátyás ifjusági indulója vezette be, majd pedig Rosenberg Mária lépett a pódiumra, aki Lipiczker Lajos hegedűkísérete mellett, két magyar népdalt adott elő, sok tehetséggel és főleg olyan énekes rutinjával, aki báni is tud a hangjával. Varga József egy népdalt (Kéket nyílik a nefelejt) és egy műdalt (Szeretnék május éjszakákon) énekelt el, a közönség hangos tetszésnyilvánítása mellett. Hirsch Mária csak egy dallal szerepelt, de így is osztatlan tetszést aratott bársnyos hangjával. Még két tehetséges férfienek állott ki a porondra, hogy a jutalomért, az első díjért versengjen: Jung Jenő és Kovács Kálmán. A dalosversenynek talán legtehetségesebb szereplője a versenyen kívül fellépett Frank Mária, aki különben Csányi Mátyás régi tanítványa.

Hosszas tanácskozás után a zsüri úgy döntött, hogy tekintettel arra, hogy ez az első verseny, a szereplőknek sem volt módjukban kellőképpen felkészülni — az első díjat, a festményt nem adja ki. A második díjat, egy értékes könyvet Varga Józsefnek ítélte oda, míg Rosenberg Mária, Frank Mária és Kovács Kálmánt dicséretben részesíti.

— Az aradi katonai nyugdíjasok egyesülete altiszti csoportja március hó 1-én délelőtt 10 órakor a Palace-étremben (Strada 1. Brătianu 6.) tanácskozó gyűlést tart, amelyre az összes Aradon és a megyében lakó nyugdíjas altiszteket meghívja. Ezen alkalommal tudomásra fog hozatni a bucaresti-i központ által elért eredmény és új határozatok fognak vétetni. Megkivántatik, hogy egy érdekelt se hiányozzon ezen tanácskozásról.

Gyermekkoszik részletre is.
Gyermekkoszi üzem
Bul. Reg. Ferd. 38.

— Előkelő, külföldi áruházak mintájára elhatározta az olcsó árairól közismert Ruttkay & Botye fehérnemű- és kelengye-vállalat, hogy soha nem létezett olcsó árak mellett, 15 napos leltári kiárusítást rendez. Mindenki saját érdekében használja ki a fenti cég kedvezményes eladását.

GLASNER AKIBA kolozsvári főrabbit ma délután szabadlábra helyezték

A letartóztatás érdekes részletei — Hogyan csalták törbe a főrabbit? — Fischer József kamarai képviselő interpellál a főrabbi letartóztatása ügyében

Kolozsvár zsidó társadalmának kínos szenzációja volt a tegnapi napon az a hír, amely szerint a hatóságok letartóztatták Glasner Akiba ortodox főrabbit. Mindenki kétkedve fogadta a hírt, mert aki csak ismerte a lelkipásztort, tudatában volt annak, hogy a főrabbi egyenes jellemű, józan gondolkozású ember és mint egy vallási közület lelki vezetője, képtelen a büntetőtörvénykönyvbe ütköző cselekedetet elkövetni. A főrabbi letartóztatásának előzményei egy rendőri rémregény, fantasztikumába illenek.

Közel egy éve dúl a harc Kolozsváron a zsidó hitközség ortodox és szefard csoportjai között. Az ortodox hitközség a vallásügyi miniszteriumnál kérte, hogy akadályozzák meg a szefardok külön vágatását. A miniszteriumok honorálták is az ortodox hitközségnek ezt az álláspontját és több rendeletben utasították a kolozsvári rendőrhatalóságokat, hogy csak az ortodox hitközségnek engedélyezzék az állatvágatást. Dr. Clonta Jenő rendőrinспекtor nem tett eleget ennek a felszólításnak, sőt föllíratot intézett a rendőriminiszteriumhoz, amelyben a szefardok igaza mellett kardoskodott.

Amikor a főrabbi látta, hogy az utóbbi miniszteri rendeletnek sines fogantja, közvetlen akcióra határozta el magát. Szükségessé vált annak megállapítása, hogy a szefardok a Kolozsvár környéki községekből csempészik be a kóser húst. A rendőrségnek ki kellett szállni a helyszínre, de miután erre a hatóságnak fedezete nem volt, mint a múltban, úgy ez alkalommal is a hitközség pénzéből akarta a hatóságok rendelkezésére bocsájtani a kiszállással megbízott tisztviselők napidiját.

Clonta inspektorral folytatott beszélgetést a főrabbi és abban állapodott meg vele, hogy a kiszálláshoz szükséges ötven ezer lej felét a hitközség a napokban folyósítani fogja. Ezzel a főrabbi, mint aki jól végezte dolgát, eltávo-

zott a rendőrségről. Csütörtökön délben Clonta dr. telefonon magához hívatta Rosenfeld gondnokot és megkérdezte tőle, hogy mi lesz a pénzzel. A gondnok abban állapodott meg Clontával, hogy Glasner főrabbi este hét órakor fogja átadni a pénzt az inspektor lakásán. A főrabbi magához vette a pénzt és Rosenfeld gondnok kíséretében elment Clontához. Az inspektor rendkívül szívélyesen fogadta a főrabbit, helyet kínálta meg. Glasner azonban, mintha csak valami előérzete lett volna, a következőket mondotta Clontának:

— *Inspektor ur, Ön jól tudja, hogy én csak a törvények tiszteletben tartását és a miniszteri rendeletek lelkiismeretes végrehajtását kérem öntől. Az ön rendelkezése szerint elhoztam tehát a huszonkétezer lejt. E szavak kíséretében a főrabbi letette Clonta asztalára a pénzt.*

Ebben a pillanatban kinyitl a szoba két szembenlévő aijtaja, berohant rajta egy rendőrinспекtor, egy komiszárus és két detektiv.

— *Megfogtuk!* — kiáltották diadalmasan.

Borzalmas vonatösszeütközés — harminc halottal

Egy vegyesvonat és egy személyvonat katasztrófája

Athénből jelentik: Leothario mellett egy gyorsvonat összeütközött egy személyvonattal. A két mozdony és az összes személykocsi elpusztultak. A halottak száma 30, a súlyos sebesülteké 15, a könnyebb sebesülteké 50.

— **Meghívó.** Az Aradi Iparosok Temetkezési Segélyző Csoportja 1931. évi március hó 1-én délelőtt 10 órakor az Iparos Otthon nagytermében rendes közgyűlést tart, melyre az egyesület tagjait tisztelettel meghívja az elnökség. Határozatképtelenség esetén a közgyűlés folyó évi március hó 8-án tartatik meg, amikor is a megjelentek számára való tekintet nélkül határoz. Táragsorozat: 1. Elnöki megnyitó és a határozatképeség megállapítása. 2. Igazgatóság jelentése. 3. Pénztári jelentés. 4. Felügyelőbizottság jelentése. 5. Felmentvény megadása. 6. Felebbezések. 7. 4 igazgatósági tag és 15 választmányi tag választása 3 évre, 2. választm. tag választása 2 évre, továbbá 12 választmányi póttag választása egy évre. 8. Esetleges indítványok.

— **Szeplők, májfoltok és pattanások ellen** használja a már 40 éve kitünően bevált Kárpáti Benzoe-crémet, melynek bőrpoló hatása utolérhetetlen. Készíti Kárpáti János gyógyszerész Aradon. Kapható Drogueria és Parfümeriákban. Ne fogadjon el csakis Kárpáti névvel ellátott eredeti leplombált dobozt.

— Ön itt egy köztisztviselőt akart megvesztegetni! — mondotta az inspektor — ezért kénytelenek vagyunk Önt letartóztatni.

A főrabbi nyomban fölismerte, hogy kelepécét akartak készíteni számára és ezzel fogadta a megdöbbentő határozatot:

— Csunya dolog uraim, amit itt tesztek! Önök megfélemlenek róla, hogy egy nagy hitközség főpapjával állanak szemben, aki tisztában van a hivatalával és kötelezettségeivel. Felemelt fővel és nyugodt lelkiismerettel nézek szembe ezzel a minősíthetetlen hajszával, bizom Istenben és a román hatóságok igazságosságában, hogy nem fog sikerülni ez a bűnös játék.

Ezután átkisérték a főrabbit az ügyészségre, ahol előzetes letartóztatásba helyezték. A vizsgálóbíró ma délben foglalkozott a meghurcolt lelkipásztor ügyével és miután őt és két társát kihallgatta, elrendelte szabadlábrahelyezését. Az ügyészség megfelebbezte a vizsgálóbíró határozatát. A felebbezés ügyében ma délután ült össze a bíróság, amely elrendelte Glasner főrabbi azonnali szabadlábrahelyezését. A főrabbi este hat órakor hagyta el társával az ügyészség fogházát.

Dr. Fischer József kamarai képviselő a főrabbi letartóztatása ügyében interpellációt nyújt be a belügyminiszterhez, amelyben a hatóságok elleni vizsgálat sürgős megindítását kéri.

Megverték a lezuhant pilótákat. Egy francia repülőgép röviddel a Le Bourget repülőtérrel történt felszállása után eltévesztette az irányt és kénytelen volt Vincennesben a lóversenypályán leszállni. A leszállásnál szétépett néhány sürgönydrót, amelyek egy arrajáró asszonyt megsebesítettek. Az eset szemtanul felháborodásukban megtámadták a pilótát, akit a rendőrség védelmezett meg a súlyosabb inzultusoktól.

— **Pythia grafológiai analysisének értéke.** Bárki megtudhatja, bárki írásából annak jellemét, legtitkosabb gondolatait, érvényesülési lehetőségét jövőjére. Pythia tanácsait levélileg is messze vidékről kéri. Boulevardul Carol (Erzsébet-körut) 71., Iparetestülettel szemben.

— **Dr. Lakatos badeni szanatóriuma** Wien mellett egész télen teljesen üzembn. Összes diéták, külön szivosztály. A legnagyobb komfort, klinikai kezelés mellett a megfelelő szórakozások. Mérsékelt egységárak úgy a pensio, mint a kezelésekre vonatkozólag.

— **Gyenge vagy angoikorra hajlamos gyermekek** gyakran rossz foguk és laza foghusuk van, amely nem ritkán vérzik is. A fogak időelőtti, gyors tönkremenése egészen biztosan bekövetkezik. Ilyen esetekben mint hatásos speciális készítmény a Gellé Fréres fogpaszta és fogszappan a legjobban ajánlatos, úgy, hogy ezt fogorvosok és a közönség a legnagyobb bizalommal használja. Mindkét készítmény tudomány szempontjából a legtekélyesebb és az ára mérsékelt. Ajánljuk az ezzel való kísérletet.

— **A budapesti Vas-ucai dr. Pajor-szanatórium** szülőosztálya a legtekélyesebb felszereléssel, igen mérsékelt átalányárakat állapított meg.

PYTHIA
aki a jövőbe lát

Írásból az élet sorsát fejt meg, fontos élettanácsot ad minden családi, üzleti problémákban. Érdekeltek, családtagok közírása elhozandó. — Fogad: 11-1-ig és 4-7 között. Bul. Carol (Erzsébet-körut) 71. Iparetestülettel szemben.

— **Előkelő aradi urlasszony halála.** Arad társadalmának egyik előkelősége költözött el ma az élők sorából: meghalt özv. dr. Lázár Zoárdné. Az elhunyt urinó férje a koalíció idején nagy szerepet vitt a régi magyar közéletben. A kisenői kerület országgyűlési képviselővé választotta, megyebizottsági tag volt és a vadásztársaságoknak közkedvelt személye. A 71 éves özvegy dr. Lázár Zoárdné holttestét hétfőn délután fél háromkor helyezik örök nyugalomra a Muresului-ucca 3. számú gyászházból. Az elhunyt matrónát számszörű és előkelő aradi rokonság gyászolja.

— **Elhájasodásnál, köszvénynél és cukorbetegségnél a természetes „Ferenc József” keserűviz javítja a gyomor és a belek működését és előmozdítja az emésztést.** Az anyagcserebántalmak gyógyító eljárásainak több kutatója megállapította, hogy a Ferenc József viz-kúra nagyon szép eredményre vezet. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Az Aradi Izraelita Jótékony Nőegylet** ezután értesíti t. tagjait, hogy évi rendes közgyűlést folyó hó 26-án, csütörtök délután 5 órakor tartja meg a hitközség nagy tanács-termében. Az elnökség.

PYTHIA
aki a jövőbe lát

Írásból az élet sorsát fejt meg, fontos élettanácsot ad minden családi, üzleti problémákban. Érdekeltek, családtagok közírása elhozandó. — Fogad: 11-1-ig és 4-7 között. Bul. Carol (Erzsébet-körut) 71. Iparetestülettel szemben.

AUTÓ A PÁHOLYBAN. Bécsben a Renzcirkuszban a „Légi autóverseny” című mutatványnál baleset történt. A mutatvány abból áll, hogy két autó a magasban százötz kilométeres sebességgel rohan hosszú deszkapályán. A szombati előadáson a második autó sebessége valami okból csökkent és a gépkocsi egyik páholyba zuhant, amelyben szerencsére nem ült néző. Az autóban ülő artista eszméletlenül terült el az autó roncsai alatt. Az előadást emiatt félbe kellett szakítani.

ANACOT pasztilla szopogatásával fertőtlenítsd a száj- és garatüreget. Anacot pasztilla megvédi fertőzőes bántalmaktól. Egy fiola ára 37 lej.

PYTHIA
aki a jövőbe lát

Írásból az élet sorsát fejt meg, fontos élettanácsot ad minden családi, üzleti problémákban. Érdekeltek, családtagok közírása elhozandó. — Fogad: 11-1-ig és 4-7 között. Bul. Carol (Erzsébet-körut) 71. Iparetestülettel szemben.

Tiron Alice hagyatéka

Az aradi anyakönyvi hivatal nem tarthatja tovább a tragikus halált halt nyelvemesternő hagyatékát

Egy év óta fekszenek az aradi anyakönyvi hivatal egyik szobájában a tragikus körülmények között elhunyt Tiron Alice, volt aradi nyelvtanárnő ingóságai, amelyet — mint annakidején megirtuk — luxemburgi rokonaira hagytott. A selymek, fehérneműk és más ruhák ott porosodnak a sárguló akták közepette és bár régen megtörtént a hagyatéki tárgyalás és hónapokkal ezelőtt értesítették az örökösöket, valamint jogi képviselőjüket, egyetlen lépés nem történt a ruhák és más ingóságok elszállítására.

Az anyakönyvi hivatal azonban nem hajlandó már sokáig raktárul szolgálni. Valtan Aurél anyakönyvvezető ma hivatalos átiratban értesítette Tiron Alice örökösének jogi képviselőjét, hogy nem őrizheti tovább a hagyatéki tárgyat képező holmikat és amennyiben rövidesen intézkedés nem történik annak elszállítására, úgy a pincében raktározzák el és nem vállalnak felelőséget a továbbiakért. Valószínű, hogy az ingóságok az egy évi fekvéstől már ma is leromlott állapotban vehetők csak át és ez lesz az oka annak, hogy a luxemburgi örökösöknek nem éri meg a hagyaték a szállítási költségeket. Mi fog történni Tiron Alice ruháival, tehát egyelőre bizonytalan.

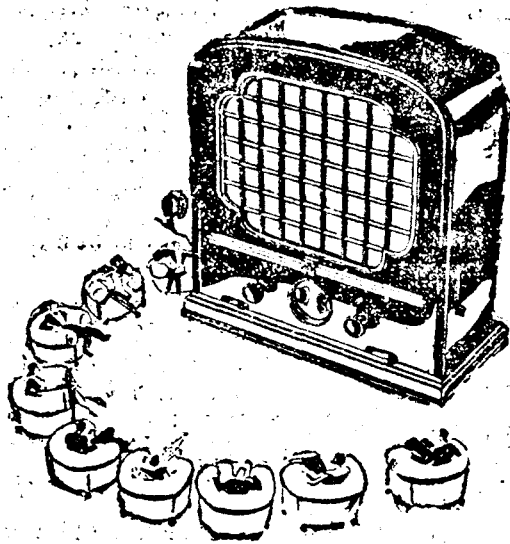
Színház — Irodalom — Művészet

* Az aradi Városi Színház műsora, Vasárnap d. u. 4 órakor: Okos mama (operettújdonosság, harmadszor). Este fél 9 órakor: Okos mama (operettújdonosság, A. bérlet). Hétfő: Okos mama (operettújdonosság, ötödször, B. bérlet). Kedd: Elcsérült ember (színműújdonosság, itt először, C. bérlet). Szerda: Cigány-ezeredm (operettrepriz, új betanulásban, A. bérlet). Csütörtök: Szólik az asszony (operettrepriz, új betanulásban, B. bérlet). Péntek: Egyházi szünet, miatt nincs előadás. Szombat délután: Tatárjárás (operettrepriz, új betanulásban, mozihelyárrakkal). Este fél 9 órakor: Rád bízom a feleségem (énekes vígjátékújdonosság, itt először, C. bérlet).

* A Kölcsey Egyesület e heti előadásai. Hétfőn Fischer Adár folytatja irodalomtörténeti előadásait. Katona József, a Bánkban írója lesz előadásának tárgya. Pénteken Széchenyi, Kossuth és Deák írói egyéniségét fogja ismertetni. Szerdán az Anyák Iskolája keretében, az ifjúság nevelése szempontjából különösen nagyjelentőségű tárgyról, a szexuális felvilágosítás problémájáról fogja felfogását kifejezteni dr. Szedlák Ödön. Valamennyi előadás az Iparos Otthon termében díjtalan.

* F. Tibor Lóri és Anyos Blanka közös művészestjén, válogatott műsor keretében a Katolikus Dalárda, Bérczy Ilonka táncosnő növendékei, Várfalvy Elza énekművésznő, a tehetséges fiatal Fibinger Géza hegedűszólója, Bérczy Gyurka és még sokan teszik az estét élvezetessé. Színpad kerületén kívül a „Pókainé” és a „Rouge et Noir” című két egyfelvonásos. Az előadás az Iparos Otthonban, február 28-án, szombaton 9 órakor kezdődik, a műsor megváltása belépésre jogosít.

TELEFUNKEN-SERVICE



a TELEFUNKEN-készülékkel bírónak szükség esetén felvilágosítással és segítséggel szolgálhat.

Barátai meg fogják csodálni izlését, ha az új TELEFUNKEN rádiókészüléket használja.

TELEFUNKEN 33 WL/O

Háromcsöves váltóáramú távvevő-készülék, amely a legnagyobb igényeket is kielégíti. — A közeli leadó teljes kikapcsolása a szelektivitás választóval. — Elegáns külső, értékes szigetelő anyagból.

Beépített hangszóró!

TELEFUNKEN 33 GL/O

Ugyanaz a készülék egyenáramú hálózat számára.



TELEFUNKEN

A legrégebbi tapasztalat — a legmodernebb szerkezet!

Kovács Imre lemondott a bucaresti-i magyar színház igazgatásáról

Színész-konzorcium vette át a vezetést — Nem sikerült a Színpártoló Egyesület színházmentő akciója

Bucurestiből jelentik: Nagy reményekkel indult meg a bucaresti-i magyar színház, mert mindenki azt hitte, hogy a magyarság ott élő nagy tömbjében a magyar kultúra díszére válik. Sajnos, hamarosan kiderült, hogy Kovács Imre színiigazgató személye se erkölcsileg, se anyagilag nem alkalmas a színiigazgatói fontos pozíció betöltésére, a színészek botrányos vegetációja kezdődött meg és erdélyi mintára vészes hírek érkeztek nap-nap után az ottani színiéletéről. A magyarság konok kitartással fordult el a színház támogatásától, mert bizony sok minden olyan körülményt teremtett ki a színészek panasza a nyilvánosság elé, amire a közönség válasza rendszerint az, hogy egyszerűen nem vesz tudomást a színház létezéséről. Már napok óta haldoklott a bucaresti-i magyar színészet, míg most remélhetőleg szerencsés fordulat engedi azt a hitet kelteni, hogy mégis jobbrafordult a fővárosi magyar színészet ügye. Ugyanis

Kovács Imre színiigazgató belátta, hogy a maga erejével már nem tudja biztosítani a jobb sorsra hivatott kulturális intézmény jövőjét s azért visszavonult a vezetéstől.

Nem sikerült a Színpártoló Egyesület akciója sem. Minden erőfeszítés és lelkesedés ellenére összesen csak 34 ezer lej tudott összehozni, a mi még napokra sem fedezheti a színház rezsiköltségét. A vezetőség ilyen körülmények között úgy határozott, hogy az összegyűjtött csekély összeget nem bocsátja a színház rendelkezésére, hanem fenntartja arra a nem remélt, de bekövetkezhető esetre, ha a színház ügye teljesen csődbe jut s a kereset nélkül maradó színészeknek biztosítani kell az új elhelyezkedés lehetőségét.

Kovács Imre visszavonulásával színészek-

ből alakult konzorcium vette át a további ügyvezetést és kísérletezést, a dusabb siker reményében.

A megbízott vezetőség egyelőre kibérelte az Amicicia termet s itt kezdi meg újra az előadásokat. Szombaton este a „Szólik az asszony”, vasárnap az „Eltört a hegedűm” című operetteket, vasárnap este pedig a „Tatárjárás”-t adják elő.

A bucaresti-i magyar színház sorsa most már igazán a bucaresti-i magyarok kezében van. Ha lesz közönség, menni fog a színház, hiszen most már nem egy ember üzleti vállalkozásáról van szó, hanem a színészgárda megélhetéséről. A konzorcium vezetőségének a színészek jól felfogott érdekében kell ugy anyagilag, mint erkölcsileg a legjobb és legbecsületesebb munkát kifejeznie.

Per a városligeti betonhid építéséből

A munkások követelése

A városligeti betonhid építéséből kifolyólag ma per indult meg az aradi városházán működő iparhatóság előtt. Tíz ujaradi munkás, akik a betonhidnál dolgoztak, elmaradt bér fejében 16.000 lejre perelte be Steiner Jenő építész. A mai tárgyaláson megjelent az építész, aki okmányokkal bizonyította be, hogy a munkálatok Vlatt István építőmesternek adta át és így semmiféle anyagi felelősséggel nem tartozik. A munkások maguk is beismerték, hogy őket Vlatt vette fel s így az iparhatóság elutasította a munkásokat keresetükkel. A munkások most megbizójukat perlik be és így a betonhid építésének még fejleményei lesznek az iparhatóság előtt.

INGYEN KAPJA



e hó végéig

AZ ARADI KÖZLÖNY-T,

ha ma megrendeli.

Az előfizetést csak 1931. március 1-től számítjuk.

A liberálisok kalandos vállalkozásnak bélyegezték meg a tekintélyek kormányát

Nem hivel a koncentrációs kabinetnek sem — Holnap lesz a párt kongresszusa

Bucurestiből jelentik: Holnap lesz a liberális párt kongresszusa és a párt végrehajtóbizottsága ma megkezdte tanácskozásait. A felszólalások odakonkludáltak, hogy csak a liberális párt veheti át az uralmat. Követelték, hogy a nemzeti-parasztpárt kormánya haladéktalanul hagyja el helyét.

Kalandos vállalkozásnak bélyegezték meg a koncentrációs és a tekintélyek kormányát. A végrehajtóbizottsági határozatok holnap a kongresszus elé kerülnek és ennek eredményéről Duca személyesen referál az uralkodónak, aki előtt ismételtén ki fogja fejteti, hogy a jelenlegi nehéz belpolitikai helyzetből csak a liberális párt uralomra juttatása a kivezető út.

A terroristákat akarta kiszabadítani a galati pokolgépes merénylő

Tagadnak a letartóztatottak — A nyomozás egy asszonyt gyanúsít a pokolgép elhelyezésével

— Nagy izgalom uralkodik a fővárosban

Bucurestiből jelentik: Nagy izgalmat keltett a fővárosban a galati terroristák poréneke tárgyalása előtt a tárgyaló-teremben történt pokolgép robbanás. A belügyminiszteriumban a szigorú vezetőszemélyiségek bevonásával Mihalache belügyminiszter, Cadere államtitkár, Marinescu vezérigazgató beható tárgyalásokat folytattak a megindult nyomozásban adandó utasításokat illetően. Galatiban a vizsgálat tegnap az egész éjszaka folyt és a rendőri hatóság munkájában az ottani 21-es divízió is segédkezett. Az öt letartóztatott változatlanul tagadja, hogy része lenne a merényletben.

Leginkább azt az asszonyt gyanúsítják a pokolgép elhelyezésével, aki a vizsgálati foglyoknak ételt csempészett be.

Egyik letartóztatottnál egy cédulát találtak, amelyben oroszul ez a néhány szó állott:

— Minden készen van.

A rendőri nyomozás szerint a merénylőket két cél vezérelhetette tettük elkövetésében. Az egyik a vizsgálati foglyok kiszabadítása, ugyanis a fogház közvetlenül a tárgyaló terem mellett van és a keletkezett zavarban azt remélték, hogy

sikerül a terroristák megszökötése.

A másik cél pedig az lehetett, hogy a bírák életét kioltásák.

Bucurestiből jelentik: A galati-i bomba-merényletről ma a következő szenzációs részletek érkeztek:

A hadbírósg tegnapra tüzte ki azoknak a kommunista terroristáknak a bünperét, akik néhány hónappal ezelőtt a vasut ellen követtek el ismételt merényletet. Annakidején a rendőrség megállapította, hogy a terror-különítménynek kik a tagjai s ezeket sorra letartóztatták. A tárgyalást ma délelőtt megkezdték és délután a tanúk kihallgatására került a sor. Acaenco főhadnagy a délutáni tárgyalásra bevezette a katonai őrséggel a letartóztatásban lévő vádlottakat és éppen az elhelyezésükkel volt elfoglalva, amikor a bomba felrobbant.

bant. A kályhától néhány lépésnyire állt és onnan dirigálta az öröket és a vádlottakat. A hadbírósg tagjai ekkor még nem vonultak be a terembe. Amikor

a bomba felrobbant, a főhadnagy vértől elborítva összeesett és néhány katona is feljajdult, mert kisebb sebesülést szenvedett.

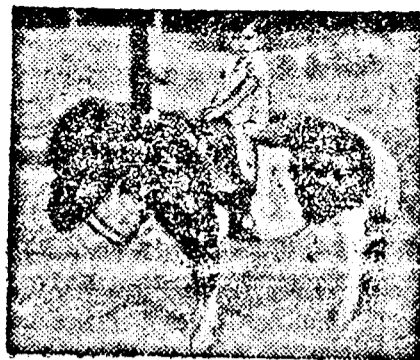
A foglyok a zavarban menekülni akartak, de az őrség résen állt és senkit sem engedett ki a teremből. Néhány perc múlva megérkezett a rendőrség is, valamint az ügyészség kiküldöttje és megkezdtek a vizsgálatot.

Mindenekelőtt megállapították, hogy a pokolgép Oroszországban készült. Arra nézve is adatokat szereztek, hogy ki helyezhette el a poklgépet a hadbírósgai teremben? A letartóztatott kommunisták részére egy közlismert galati-i uriaszony és egy fiatal leány vitt be mindennap ennivalót. Ez az uriaszony tegnap reggel 6 órakor is a hadbírósgon volt és az őrség parancsnokának engedélyével az egyik terroristával is beszélgetett. Az a feltevés, hogy a bombát az urinő helyezte el a kályhában, miután a bomba óraszerkezetéből megállapították, hogy tizenkét órai tartamra volt beállítva a gyújtószerkezet. A bombát tehát reggel 6 órakor helyezték el és délután 6 óra tájban robbant. Az urinőt és a leányt letartóztatták, de egyelőre a nevüket még nem közölték a nyilvánossággal.

A hadbírósg tagjai tegnap este tanácskozást folytattak és megállapították, hogy a tárgyalásra különös rendszabályokat kell fogantatosítani. Valószínű ugyanis, hogy a merényletet elszánt emberek szervezete követte el s így

nincs kizárva, hogy újabb merényletet is megkísérülnek.

Az éjszaka Galat városában általános razzia tartottak és több ismert kommunistavezért, valamint gyanús viselkedésű embert letartóztattak.



A ragályos betegségek ellen a testnek sajátmagának kell védekeznie. SCOTT EMULSIO megfelelő ellenálló képességet biztosít a szervezetnek. Védőszernek tehát spanyolnátha, szarvmarhurut stb. ellen különösen ajánlható. A SCOTT-ot fiatal és öreg szervezete egyaránt kitűnően bírja, de csak ha „EREDETI SCOTT”, mely minden gyógyszerárban és drogériában kapható.

TARKA ESEMENYEK

Per a szentírás jogáért

Az angol legfelsőbb bíróságnak néhány nap múlva érdekes és nagyjelentőségű ügyben kell döntenie: arról van szó, hogy kinek van joga Angliában kinyomtatni és terjeszteni a Szentírást? Hogy a probléma jelentőségével tisztában legyünk, tudnunk kell, hogy a Szentírás kiadása rendkívül nagy üzletet jelent a brit világbirodalomban.

A Szentírás kinyomtatási joga ösziók óta az angol koronát, ma tehát már az angol királyságot illeti meg. Az elmúlt évtizedek alatt a királyi kegyéből három intézmény kapta meg a biblia kiadási jogát. Ez a három testület az oxfordi és a cambridgei egyetem és a londoni királyi nyomda. A monopólium ellenére azonban a különböző vallási közösségek, protestáns felekezetek és intézmények is rávetették magukat a biblia kiadásra és így százezreivel kerültek forgalomba olyan példányok, amelyek tulajdonképpen jogtalanul jelentek meg.

Látva a Szentírás kiadásának üzleti jelentőségét, a közelmúltban egy egyéni könyvkiadó cég, a John Shaw-cég is nyomtatott Szentírást és ezeket tisztán üzleti céllal eladta a piacra. Most azután a londoni királyi nyomda elérkezettnek látta az időt, hogy bíról döntés révén felújítsa a monopóliumot és ezért a korona jogainak megsértése címén beperelte a Shaw-céget. A királyi nyomda azt követeli keresetében, hogy a bíróság tiltsa el a céget a vállalkozás folytatásától, vegye zár alá azokat a példányokat, amelyek még a cég birtokában vannak, törse szét a szedéseket és kliséket, végül pedig az eddig forgalomba hozott, mintegy hárommillió példány után kártérítést állapítson meg a korona javára.

A per — mint arra illetékes fórumhoz — mindjárt a londoni legfelsőbb királyi bírósághoz került és egész Angliában feszült figyelemmel várják az ítéletet. A királyi nyomda ugyanis elvi jelentőségűnek tekinti a pert, úgy, hogy kedvező ítélet esetén a vallásos jellegű kiadásokat is tiltaná a Szentírás nyomásától. Hogy a nyomdának ez a szándéka, abból is kitűnik, hogy a kártérítést vonatkozóan hajlandó peren kívül megegyezni a Shaw-céggel. Hír szerint szimbolikus kártérítéssel is megelégszik.

Betörő lett a cár gárdatisztjából. Miklós cár egykori gárdatisztje, Berilov Iván a világháború alatt hadifogságba került és a háború után Szlovákiában maradt. Ott különböző családok miatt fogházbüntetésre ítélték. Berilov néhány héttel ezelőtt megszökött a pozsonyi fogházból és szökése után Szlovénia különböző részeiben betöréseket és rablóátadásokat követett el. Néhány nappal ezelőtt Vágújhely közelében egy embert meggyilkolt, amely tette után sikerült elfogni.

IRIGYSÉGBŐL MEGGYILKOLTA TESTVÉRÉT. Marseilleben egy tizenhatéves fiatalember agyonütötte az öccsét, amikor az aludt. A tett után jelentkezett a rendőrségnek, ahol elmondta, hogy azért követte el a gyilkosságot, mivel úgy látta, hogy szüleik túlságosan elkényeztetik és jobban szeretik, mint őt.

Az Adeverul lapzárta előtti jelentése szerint mégis megvan a kölcsön, de a hir megerősítésre szorul. Elsimultak az akadályok?

BUCURESTIBŐL jelentik: Az Adeverul ma délutáni száma lapzárta előtt érkezett távirat alapján nagy szenzációként közli, hogy a kölcsönt mégis sikerült Popovicinak megkötnie és az erre vonatkozó okmányt a felek már alá is írták. A lap azonban nyitva hagyja az utat a cáfolatra és a hírt fenntartással közli.

A lap belsejében, tehát előbbi kezezzést, alátámasztja a lapzárta előtt érkezett hír hitelét, mert optimisztikus hangon ír a kölcsöntárgyalások újabb fázisáról és arról tud, hogy az akadályok, amelyek eddig kilátástalanná tették a kölcsön ügyét, mégis elhárultak. Az Adeverul szerint Popovici azonban mégsem tér haza, hanem a jövő hét végéig Párisban marad.

Mulatság

Az AMTE sikeres műsoros táncestélye

Hangulatos műsor, szakadatlan tánc, Miss AMTE-választás tették emlékezetessé a mulatságot.

Az Aradi Munkás Testező Egyesület szombaton este jól sikerült műsoros táncestélyt rendezett a Központi-szálló helyiségeiben. Izlésesen feldiszipált termek várták a mulatni vágyó közönséget, amely nem soká késelt és valamivel 8 óra után már gyülekezni is kezdett.

Kilenc óra előtt néhány perccel kezdetét vette az ügyesen összeválogatott műsor. A program első száma nagy hozzáértéssel összeállított előkép volt, melyet az AMTE első csapata mutatott be nagy tetszés mellett. Ezután Braun Kálmán megnyitó beszéde következett, aki közvetlen szavakkal köszöntö meg a közönség érdeklődését. A műsor következő számában Bondár Mancika és Spiegl Etuska egy román táncot lejtettek nagy siker közepette. Tetszést aratott Dvorzsák Ferenc is, aki nagyszerű humorral vidám monológot adott elő. Ezután „A néma ember” című bohózat került színre, melynek sikeréhez elsősorban Hudi István, Dobra István, Janicsék Emil, Steiner Ede és Braun Kálmán járultak hozzák.

A nagy tapsal fogadott bohózat után Szeles Pál iskolázott hangján műdalokat énekelt, melyek megérdemelt tetszést váltottak ki. Kovács Géza ötletes utánpótlással keltett derűtséget. Bondár Mancika és Spiegl Etuska a „Katikám” című énekes táncszámban szintén igen sok tapsot kaptak. A „Gyermek az Isentől” című falusi történetben Bruckner László, Valter Józsefné, Steiner Ede és Bondár Mancika állottak meleg ünneplés központjában. Morócz Géza általános tetszés mellett népdalokat, míg Spitz Lajos kuplékat adott elő. „A két süket” című kis komédiának Janicsék Emil, Bruckner László, Steiner Ede és Hudi István voltak ügyes szereplői. A program utolsó és az estnek egyúttal egyik legkiemelkedőbb száma egy újonnan szerkesztett „AMTE-induló” volt, melyet Bondár Józsefné komponált és Bondár Mancika adott elő zajos sikerrel.

A minden tekintetben jól összeállított műsor ezzel véget ért. A közönség átvonult a Központi nagy tánctermébe és a pattogó jazz-band ütemeire a mulatni vágyó fiatalság fáradhatatlanul ropta a modern táncokat. A táncmulatság fénypontja a nagy érdeklődés mellett megrendezett „Miss AMTE”-választás volt, ezenkívül a konyfeti és szarpenincsata, világposta és más ötletesség tették kellemessé és szórakoztatóvá a vidám estét. A tánc nagyszerű hangulatban a reggeli órákig tartott. Az estély megrendezéséért Valter József és Braun Kálmán főrendezőket, valamint Markovics Sándor, Havas Sándor, Ritt Márton, Szabó Gyula, Tóth Sándor, Hampel József, Haller Antal, Olariu Tibor, Morócz Péter, Steiner Ede, Valter János, Bruckner László, Csajka János, Pelveier Rezső, Dobra István, Tolán Lajos, Miklósy Andor, Vasváry József, Ókrös Ferenc, Blaskovits Lajos, Frauhein János, Szabó Károly és Weinert Jenő főrendezőket illeti minden elismerés.

Az Aradi Közlöny apróhirdetéseinek gyűjtőhelyei

A hirdető közönség kényelmére Aradon az alábbi helyeken gyűjtőhelyet létesítettünk, ahol ugyanis az apróhirdetések naponta d. u. 5 óráig adhatók fel.

Naményi-féle papirkereskedés, volt Weitzer János-ucca.

Biheller-dohánytözsde, volt Andrassy-tér 16.

Karácsonyi-dohánytözsde, volt Weitzer J.-u.

Dohánytözsde volt Kossuth-u. 4 szám,

Juhász Gábor fűszerüzlete v. Orczy- és Dezső-ucca sarok.

Dohánytözsde, Zsidótemplom-épület,

Ambruster-trafik, Dengl-ház.

Akinek tehát az Acsev-palotában levő kiadóhivatalunk nem esik utjába, apróhirdetéseit gyűjtőhelyeinken eredeti áron adja fel, mely lapunk másnap számában feltétlenül meg fog jelenni.

Szörnyű bányarobbanás Aachen közelében, melynek eddig huszonnyolc halálos áldozata van

Bányalégrobbanás okozta a szerencsétlenséget — Nyolcvan munkás dolgozott a felrobbant Eschweiler-tartaléktárnában

Aachenből jelentik: Nagy bányalégrobbanási szerencsétlenség történt szombat reggel Nothbergben az Eschweiler tartaléktárnában.

A hatszáz méter mélységben lévő járat III. számú részében bányalégrobbanás történt.

Az eddigi jelentések szerint három ember meghalt, négy megsebesült. A járatban, ahol a robbanás történt, mintegy nyolcvan bányász dolgozott, akik közül hetvenhárom a robbanás következtében előállott bányaomlás elzárt a külvilágtól.

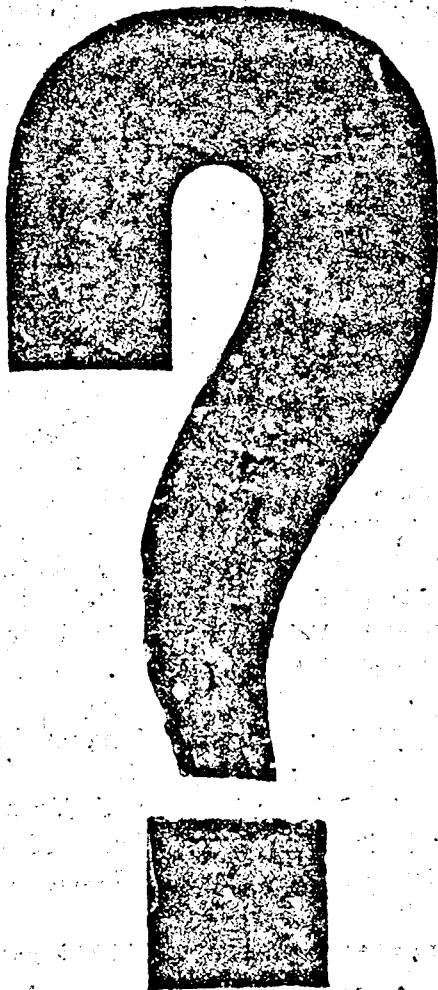
Nothbergből jelentik: Az Eschweiler Reserve bánya igazgatóságának délelőtt negyedik

zenkettőkor kiadott jelentése szerint a reggel félnyolckor történt bányaszerencsétlenség halálos áldozatainak száma huszonötre emelkedett.

Aachenből jelentik: A nothburgi bányaszerencsétlenség egyre irtózatossá arányokban bontakozik ki. A legutóbbi jelentések már huszonnyolc exhumált halottról számolnak be.

A tárnában foglalkoztatott munkások egy részéről, akiket a szerencsétlenség elzárt a külvilágtól, még nem érkezett megnyugtató jelentés. Az újabb katasztrófia hírére páni izgalom vett erőt az egész bányavidék lakosságán.

MIT KAP „Miss Arad”



Dij:

Hartmann Kálmán ékszerész által felajánlott gyönyörű aranykarcsatt.

Ajándékok:

Huppert-szalontól

pazar kivitelű estélyi ruhát.

Suzanne-kalapszalontól

egy elegáns modellkalapot.

Fischer Mariora Fehérnemű-háztól

egy garnitúra selyemalsoneműt.

Apponyi Testvérektől

egy pár elegáns bálcipőt.

Lusztig és Berger Harisnyaárúháztól

6 pár Ady-selyemharisnyát.

Hirschmann Károly-rádiólerakattól

egy 3 lámpás hálózati készüléket hangszóróval. (Udvarhölgynek.)

„Wild-Bonboneria”-tól

egy „Wild”-készítményekből álló csokoládé-arangement-t. (Udvarhölgynek.)

„Baeder” illatszergyártól

egy izlésesen összeállított „Caola”-arangement-t.

Pauzár Sándor virágkereskedésétől

egy impozáns, diszes virágkosarat.

Az aradi Kötő- és Kötszövőgyártól

egy izléses és elegáns Golf-kabátot.

Steinhübel Lajos keztyűüzletétől

egy pár prima hosszuszárú glaszékeztűt.

Kramarovics J. bőrdíszműüzletétől

egy modern, legfinomabb bőrből készült retikült.

Bloch H. Fotóházától

egy modern uti Kodak-fényképezőgépet.

Winkler Teréz női fodrász-szaiontól

ötzöri ondolálást.

„Páris” Modellháztól

6 db. finom minőségű batiszt diszszekendőt.

Egy kis hozományt kap Arad gavallér kereskedőitől!

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Bocu kormányzó az aradi Victoria-bank érdekében tárgyalta Bucurestiben

A Timisiana és Victoria ügye a Banca Nationala igazgatósága előtt

Bucurestiből jelentik: A fizetési képessé váló aradi Victoria Takarékpénztár szanálási ügye az utóbbi időben nem nagyon hallgatott magáról, most azonban úgy látszik, egy lépéssel közelebb jutott az intézet szanálásához. Megírtuk annak idején, hogy a kormány kilátásba helyezte úgy a Victoriának, mint a Timisianának a Banca Nationala útján történő szanálását. Arról volt akkoriban szó, hogy vagy hosszabb lejáratú kölcsönt bocsát rendelkezésükre, vagy pedig a nagyváradi Bihoreanával fuzionáltatja azokat. Eddig azon-

ban még egyik megoldás sem történt meg.

Tegnap a két pénzügyi ügyében Bucurestibe érkezett Bocu Sever bányászati kormányzó, Balta Coriolan temesvári polgármester és Mercea Victor, a Timisiana ügyésze, akik a Timisiana és a Victoria szanálása ügyében, hosszasan tárgyaltak a Banca Nationala igazgatóival. A tárgyalásokról eddig még nem szivárogtak ki részletek és így nem lehet tudni, hogy a delegációnak sikerült-e pénzt szereznie a pénzügyi intézetek részére, vagy pedig csak ígéretet kapott?

Ujabb veszély fenyegeti a román faexportot

Akcio az összes fa-vámok felemelése érdekében — Veszélyben a román-magyar kereskedelmi szerződés

Budapestről jelentik: A romániai faiparban általános izgalom váltott ki — mint arról annak idején részletesen beszámoltunk — a magyar kormány az a legutóbbi intézkedése, amely a belső tűzifa védelme érdekében történt és amellyel az importtűzifa vámját tetemesen felemelték. A magyar belső fatermelő érdekeltségek most újabb akciókat kezdtek, hogy a kormány az összes favámokat emelje fel. A kérelem szerint, a fatermelők a nagyobb vámvédelmet a gömbfára, bürdolt, ácsolt és hasított fára, vasuti talpfára, kádárfára, fűrészfára is kívánják terjeszteni. A magyar kormány terve szerint egy pengő köbméterenkénti vámot kívánják kivetni az épütfára.

A feldolgozó-ipar érdekelteit és az importőrök már is állást foglaltak a tervezett vámelés ellen és rámutatnak arra, hogy Magyarországon keményfatermelés alig van, pu-

hafatermelés pedig ugyiszlóval egyáltalán nincs, ha tehát a vámokat felemelik, úgy a feldolgozó-ipar adja meg annak az árát. Egy másik szempont, amely a vámok felemelése ellen szól, az is, hogy most készülő román-magyar szerződésben a favámok már le vannak kötve és

ha a vámokat felemelnék, úgy ez a szerződést felbontaná.

Hogy azonban ezeket a szempontokat nem fogja-e a magyar kormány a belső fatermelők érdekeinek alávetni, azt ebben a pillanatban még nem lehet tudni és így — romániai szempontból — legalább is aggályos a helyzet.

Romániát annál is inkább érdekli közérő a kérdés, mivel a múlt évi hivatalos statisztika szerint, Magyarország 30.000 köbméternyi importjában Románia 20.000 köbméterrel vett részt.

— Csődöt kért egy aradi borkereskedő önmaga ellen. Tavrof József és fia ismert aradi borkereskedő-cég, amelynek a Weitzer János-uccában volt üzlete, csödkérelmet nyújtott be önmaga ellen az aradi törvényszéknek. A kérvény szerint, a cég passzívainak összege 864.000 lej, az aktívák pedig 512.000 lejt tesznek ki. Tavrof József a csődöt megelőzőleg egyezkedni próbált hitelezőivel, azonban a tárgyalások eredményre nem vezettek. Miután saját kérelemről van szó, a bíróság elrendelte a csődöt, majd sorshuzás útján kirendelte a csödtömeggondnokot. A sorshuzás dr. Kilyenyi Zoltán aradi ügyvédet állította a csödtömeg élére.

— A Pesti Tőzsde 24 oldalas új száma szenzációs riportokat közöl az új papirgyári alakulatokról, a benzinkartellről, a Bauxitról, az Uher-féle fényszedőgépről, Sándor Pál igazgatósági tagságáról. Nyilatkoznak a lapban Balogh Elemér a Hangya üzleteiről, dr. Németh Béla a házvagyon fokozott védelméről, dr. Lengyel Zoltán a Banca Rosenberg dolomi magyar üzleteiről. Érdekes londoni, párisi, bécsi, eredeti tudósítások egészítik ki a lapot, amelyek textil, biztosítási, vas- és gépipari, árupiaci, vegyészeti rovatái is rendkívül érdekesek.

Darányi Pensio

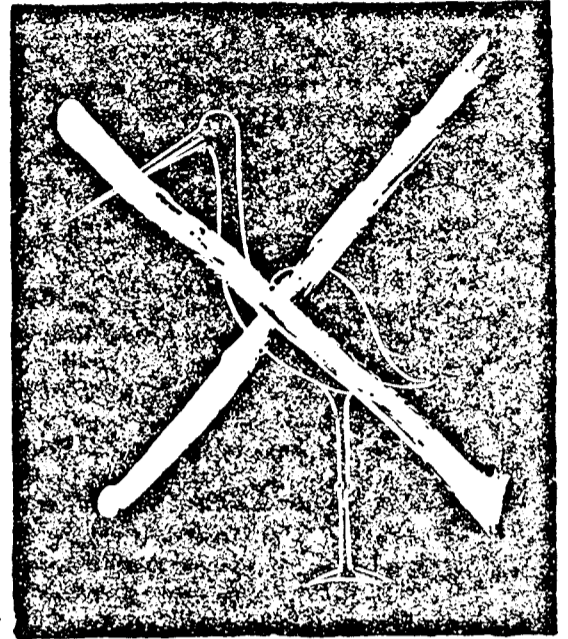
BUDAPEST, IV., Sütő-uca 2. Telefon: Aut. 813-00.

Belváros szívében, teljesen újonnan, modernül (hideg-meleg folyóvízzel) átépítve és berendezve, újból megnyitott. Kifőző konyha, kívánatra diétás koszt. Mérsékelt árak.

— Eladott aradi ingatlanok. Vlădoi Demeter eladta a Str. Rahovei 92. számú ház fele jutalékát 30.000 lejért Triff Erzsébetnek. — Kelemen Mihály eladott a Rózer-dűllőben 7 hold földet 115.000 lejért Takács István és nejének. — Dolga Imre eladta a Str. Cernat 17. számú házat 135.000 lejért Joancsin Ferenc és nejének. Kozma Demeter és neje eladták a Rózer-dűllőben 3 hold földet 30.000 lejért Faur Tódor és nejének. Szontag Gusztáv eladott a Calea A. Vlaicu egy 200 négyszögletes telket 34.000 lejért Kiss András és nejének. — Feszler Károlyné eladta az Orczi-ucca régi 12. számú házat 500.000 lejért Franz Miklós és nejének. — Dr. Dante German eladta az Óvár-téri 226 négyszögletes telkét 14.000 lejért Teodorăscu Constantinnak. — Neșescu Demeter eladta az Óvár-téri 200 négyszögletes telkét 60.000 lejért Rossi Jánosnak. — Marușca Mózes és társa eladták a Str. Grivitei 13. b) számú házukat 40.000 lejért Mureșan István és nejének. — Szeleke Károlyné eladta a Str. Barbu Lautarul 20. számú 120 négyszögletes telkét 30.000 lejért Opitz Géza és nejének. Sandici Györgyné eladta a Str. V. Paguba 263 négyszögletes telek fele jutalékát 40.000 lejért Gál Imrénének. — Chizman Julianna eladta a Határos-dűllőben 1 hold 960 négyszögöl szántót 20.000 lejért Creta János és nejének. — Guttmann Aladár és neje eladták a Str. P. Chinezu 4. számú házat 640.000 lejért dr. Plesă János és nejének. — Luy Magdolna eladta a Str. Metianu régi 5. számú ház jutalékát 300.000 lejért Filip Károlynak. A Victoria Takarékpénztár eladta az Óvár-téri volt Vinea R. T. házat és telket 600.000 lejért Epstein Ernőnek. — Halász Ferenc és neje eladták a Gáj Str. Justinianu 51. számú házat 16.000 lejért Pivoda Mihály és nejének.

Semeri

BIZTONSÁG-TABLETTÁK



Semeri

BIZTONSÁG-TABLETTÁK

Kapható minden gyógyszerárban és drogueriában

Bonyodalmak az Aradhegyaljai Takarékpénztár csődügye körül

A csödeljárást megfeleltette a bank ügyésze — A felelőzést az igazgatóság visszavonta

Feltűnést keltett néhány héttel ezelőtt az aradi törvényszéknek az a határozata, amely az Aradhegyaljai Takarékpénztár ellen kimondta a csődöt. A pénzügyi igazgatóság dr. Vitos Pál ügyész útján az aradi törvényszék határozatát megfeleltette a temesvári ítélőtáblához. A felelőzést az első foku döntésnek förlését kérte, minthogy az Aradhegyaljai Takarékpénztár igazgatósága előzetesen nem értesülhetett arról, hogy a pénzügyi intézet ellen csödkérelmet van folyamatban, meg sem jelent a csödtárgyaláson és így a törvényszék az érdekelteket meghallgatása nélkül hozta meg határozatát.

A pénzügyi igazgatóság ügyésze, Vitos dr. ma reggel átutazott Temesvárra, minthogy az ítélőtáblán feltűnő sok ideig fektűt elintézetlenül a felelőzést. Vitos dr. tárgyalási terminust akart kieszközölni a Táblánál, azonban legnagyobb meglepetésére a csödbe került bank igazgatósága dr. Vichentie Murărescu temesvári ügyvéd útján visszavonta a Vitos dr. által benyújtott felelőzést. Az igazgatóság a visszavonó kérvényhez csatolt jegyzőkönyvben azzal indokolja meg ezt a szokatlan lépést, hogy az igazságszolgáltatás ellenőrzése alatt a csödeljárásban véli lehetségesnek legjobban biztosítani a hitelezők, de különösképpen a betétesek érdekeit.

— Az Aradi Általános Takarékpénztár közgyűlése. Amint a közelmúltban hírt adtunk róla, az Aradi Általános Takarékpénztár R.-t. XIX-ik évi rendes közgyűlését február hó 22-én, vasárnap délelőtt 11 órai kezdettel tartja meg az intézet Andrassy-téri székházában. A tárgysorozatban a jelentéseken kívül, a nyereségelosztási javaslat, 11 új igazgatósági, valamint 5 felügyelőbizottsági tag megválasztása szerepel.

Az IPAROS-OTTHON

vasárnap, 22-én
este 9 órakor
meglémetli

A TEMPLOM EGERE

Fodor László
nagy-kerü
vigjátékát.

Érettségire,

magánvizsgákra előkészítenek középiskolai tanárok.
Lakásaim:

Galgóczi

Budapest, VIII., Mária Terézia-tér 3.
Teljes ellátás.

SZERKESZTŐI ÜZENETEK

PANKOTAI „DOLGOZÓ NŐ“. Igazán van, hogy nehéz a helyzet úgy az anyára, mint a leányára nézve, de ugyanilyen helyzetben van a középosztálynak, a lateiner osztálynak még nagyon sok családja, ahol felserdült, eladó leány van, de hozomány nincsen, a kérő meg szegény, sőt még az állása se egészen biztos. S most jelentkeznek az idős kérők, akik talán anyagilag nyugodt életet tudna biztosítani fiatal leányának! Ez bizony nagyon súlyos probléma. Ön nem akarja erőltetni a leányát, ahinek már volna fiatal, magához illő választótija, sajnos azonban, ennek még nincsen biztosított egzisztenciája. Nagyon helyesen teszi, hogy nem akar erőszakosan fellépni, leánya már elég érett ahhoz, hogy önmaga döntson saját jövője fölött, de ha nem az idős kérő mellett dönt, akkor sem szabad megengedni azt, hogy a fiatal szinte zsaruokoskodjék fölötte, mégpedig annyira, hogy még a kenyérkereseti pályától is el akarja tiltani. Ehhez gazán nincs joga, miután az adott viszonyok között még hosszú évekig is eltarthat, míg egy feleségről gondoskodni tud.

„Vadászi buzavirág“. Az „Egy kislányhoz“ c. verse rossz: Mint címéből sejteni lehet, témája nem új és a megírása sem mondható túlságosan poétikusnak. Zeneisége semmi sincsen, rimeri gyengék. Ha jóindulatu tanácsunkra komolyan igényt tart, sürgősen hagyjon fel a versírással: ez esetben csak esélyeit növeli annál a bizonyos kislánynál, míg az ilyen versek megírásával holtbizonyos, hogy csak rontja.

Lipovai reklamáció. Kérjük, szíveskedjék reklamációját olvasható aláírással látni el, mert ebben a formában, ahogyan hozzánk eljuttatta, értelem nem válhatjuk az erkölcsi felelősséget.

Myra, Világos. Mindkét legutóbbi levélre vasárnap részletes választ küldök.

„Zeus 13“. A „ripacs“ szó tulajdonképpen tépést, szakítást jelent, különösen pedig a himlő nyomait az arcon. Tréfás értelemben a vidéki színészek gunyveve. Ilyen használata a XIX. század utolsó éveiben keletkezett. A másik szó nem magyar származású. Scribe: „Ördög Róbert“ színművét ma már könyvtári forgalomban nem kaphatja meg, legfeljebb talán valamelyik antikváriumban akadhat a nyomára.

K. K. Arad. Az áthelyezés egyéni körülményektől függ. Járjon el a Cerculnál, s ott megmondják a teendőket. A városban való kiállítás és étkezés kedvezménye az ezredparancsnokság beletámasztól függ.

„Nehéz ügy“, Siria, Willér József dr. képviselő a parlamenti ülészakban állandóan Bucuresiben tartózkodik. A Magyar Párt bucuresi-i irodájában (Str. Transilvaniei 6.), vagy a Kamarában Calea Metropolei találhatja meg levelével, vagy személyesen.

V. F. Forduljanak akármelyik magyar képviselőhöz, vagy a Magyar Párt bucuresi-i irodájához (Bucuresi, Str. Transilvaniei 6.)

MENNYI BOSSZUSÁG VAN A LAKÁSKERESÉSNEK! Miért? Mert senki sem írja meg pontosan, milyen lakást akar kiadni, vagy kiadót keresni? Fáradság kiadóhivatalunkba, mi olyan hirdetést állítunk össze Önnek, hogy csak az keresi fel, akinek az Ön lakása tényleg megfelel és csak az ajánlja Önnek a lakását, akinek az Ön részére valóban megfelelő lakása van.

Rádió műsor.

Romániai idő.

VASÁRNAP, február 22.

Bucuresi. 11.45. Egyházi zene. 12. Házi zenekar. 13. Gramofon. 13.50. Gramofon. 17. Motzoi-zenekar. 20. Gramofon. 21.15. Chopin-est. — Budapest. 12.15. Evangélikus istentisztelet a Deák-téri templomból. — Majd: A m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. Közreműködik Somló József, a m. kir. Operaház művésze. E hangverseny szünetében: Hefi krónika. Elmondja: Papp Jenő. 3. Gramofonhangverseny. 4. A Rádióélet gyermek játszó-órája. 6.15. Bódan Margit magyar nótadélutánja Magyar Imre és cigányzenekarának kíséretével. — 6.25. A Magyarországi Munkásdalgyletek Szövetségének hangversenye. — 8.45. Sporteredmények. 9. Daljátékelőadás a Studióból. „János vitéz“, Daljáték 3 felvonásban. Majd: A Fejérszalonzene, az Ostende tangó- és jazzband, valamint Toll Árpád és Toll János cigányzenekarának hangversenye az Ostende kávéházból. — Bécs. 11.30. Modern orgonaművek. 12.05. A bécsi szimfonikus zenekar hangversenye. 14.40. Mildner Poldi zongoraművésznő előadása. 15.10. Gangeiberger-zenekar. 18.25. Haydn két vonósnygyese a Sedák-Winkler vonósnygyese előadásában. 20.30. Puccini: Tosca című háromfelvonásos operája az állami operaházból. 23.15. Macho-zenekar, közvetítés a Lehar-teremből. — Belgrád. 10.45. Harangszó. 12.30. Gramofon. 13.30. Házi zenekar. Jugoszláv hangverseny. 17. Nagybecskereki közvetítés: Bánati dalok. 21.30. Kamarazene. K. M. Weber műveiből. 22.30. Operatársulatok. 23.50. Balalajka-zene. — Leipzig. 21. Lénár: „Szép világ“ című operettje. — Prága. 9. Karlsbadi reggeli zene. 10.30. Egyházi zene. 16. Átvitel a városi színházból. Massenet: Werther című 3 felvonásos operája. 19. Német leadás: Modern mesterek (Strauss Richard). Gramofon. 20.05. Tamburica-zene. 20.40. Fuvószene. 21.35. Fuvóhangverseny. 22. Szimfonikus hangverseny. — 23.20. Mor. Ostrava.

HÉTFŐ, február 23.

Bucuresi. 13. Gramofon. 13.50. Gramofon. 17. Házi zenekar. 18.15. Házi zenekar. 20. Gramofon. 21. Kamarazene. Capelleano-négyes. — 21.45. Hangverseny. Énekszámok. 22.15. Luca-zenekar. — Budapest. 10.15. A rádió házikvartettjének hangversenye. 1.05. Eugen Stepat orosz balalajka-zenekarának hangversenye. — 5. Asszonyok tanácsadója. (Arányi Mária előadása). 6.30. Hangverseny. Közreműködik: Bárdos Alice (hegedű) és Papp Miklós dr. (zongora). 8.25. A Mánditszalonzene hangversenye. 9.25. Odry Árpád előadása. Közreműködik Andersen Felícia. 10.45. Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye a Hungária-szállóból. Majd: A m. kir. Mária Terézia I. honvédelgyalozozred zenekarának hangversenye. — Bécs. 12. Szórakoztató gramofon: Jellemképek. 13. Régebbi operák részletei gramofonon. 14.10. Komoly gramofon. — 16.20. Sitving-zenekar. 20.30. Bender Pál kamaracsek dalestje. 22.50. Hammer-zenekar. — Belgrád. 12.30. Gramofon. 13.45. Házi zenekar. 17. Gramofon. 18.30. Szlovén dalok. 19. Kávéházi zene. 21. Macedón-dalok. 21.30. Hangverseny. — Prága. 12.15. Gramofon. 13.30. Déli zene. 21. Kamarazene. 22. Rádiózenekar.

ARAINKAT LESZALLITOTTUK!

tehát nincs mentsége Önnek, ha hagyja gyümölcs-félt az idén is tönkremenni.

Permetezzen

a tél folyamán, rügyfakadás előtt, levél-, pajzs-, vértetű, valamint mindennemű kártevő ellen!

„DENDRIN“-nel, vagy a kétszeres erősségű

„NEO-DENDRIN“-nel.

Pár héttel rügyfakadás előtt pedig permetezzen lisztharagot, monilla, gombák ellen, bordói lével kevert

„AMONIL“-al.

Ne feledje el „SOTOR“ hernyóenygyűrűjét ujjal kicserélni.

Ingyenes részletes útmutatást nyújt a gyártó: Moskovits Ipartelepek r.-t., Oradea.

Lerakatok: „Mezőgazdák“ Kereskedelmi r.-t., Arad.

A szerkesztésért ideiglenesen

SALGÓ HENRIK

felel.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közlőfőkért nem vállalunk felelősséget

Dr. Momák Döméné szül. Lázár Margit és Remenyik Kálmáné szül. Lázár Erzsike fájdalomtól megtört szívvel tudatják úgy a maguk, mint szeretteik nevében, hogy imádtott, jószágos édesanyjuk

özv. dr. Lázár Zoárdné

szül. Korber Irma

hosszu szenvedés és a halotti szentségek vétele után drága lelkét 71 éves korában visszaadta a Teremtőnek.

Drága halottunkat 1. évi február hó 23-án d. u. 1/2 3 órakor fogjuk Strada Muresului 3. sz. gyászaházból a rom. kath. egyház szertartásai szerint az örök nyugalomnak átadni.

Az engesztelő szentmise áldozat f. hó 24-én d. e. 10 órakor fog a Főtisztelendő Minorita Atyák Szentegyházában bemutatni

Áldott emléke örökké mlénk marad!

Arad, 1931. február hó 21-én.

Dr. Momák Döme, Remenyik Kálmán vök. Zachariás Ernő sógora. özv. Korber Béláné szül. Vaniss Vilma, özv. Lázár Elemérné szül. Mikusay Erzsébet sógoróni. Zachariás Ernőné szül. Korber Malvin; Korber Anna, özv. Vaniss Dezsőné szül. Korber Ilona testvérei. Momák Janesi, Remenyik Irmus, Remenyik Pista, Remenyik Erzsike, Remenyik Kálmán unokái.

LIMBECK

Fabrica de coşciuguri şi întreprindere de înmormântări Piaţa Avram Iancu 22. (Szabadság-tér) Színház-épület.

Bécsi árumintavásár!

1931. márc. 8—14-ig. (Rotunde márc. 15-ig).

Külön rendezések: Bútorvásár. — Reklámvásár. — Szórakoztatószalon. — Régiség és művészeti kiállítás. — Modern gazdasági üzemi kiállítás. — Nemzetközi autómobil- és motorkerékpár-kiállítás. — Vas- és patent-bútorvásár. — Elektromos és fogyasztási cikkek kiállítás. — Építészeti és utóéletei vásár. — Műszaki újdonságok és találmányok. — Mező- és erdőgazdasági mutatvány. — Osztrák vadászkiállítás. — Mezőgazdasági gépek és eszközök.

Nincsen vízum! Vásárigazolvánnyal és utlevéllel szabad határátlépés Ausztriába! Nincsen ocseszlovák átutazó vízum! A magyar vásárigazolvány előmutatásakor a határon átvehető! Jelentékeny utazási kedvezmények Ausztriába, Csehszlovákia, Magyarország és Osztrák vasutakon. A Dunán, a Fekete tengeren valamint a légi közlekedésnél! Mindennemű felvilágosítással valamint vásárigazolványokkal (a 150 lej) a

Wiener Messe A. G. Wien VII

és — a lipcsei Bécsi árumintavásár (artema alatt) — a tudósító hivatalnál Leipzigban, Österreichisches Messhaus és a tisztelőket képviselőket szolgálnak Aradon:

Schenker & Co. román nemzetközi száll. váll. R.-T. Neuman-palota. — Compagnie Internationale des Wagons-Lits, Boulevardul Regina Maria 18. — Dacia hivatalos menetjegyproda, Sándor Ferenc könyvkereskedése Boulevardul Regina Maria 10.

Sajtkezdvelők figyelmébe!

Megérkeztek Felső-Ausztria leghíresebb „Boschan-kastély“ csemege-sajtja! Cammebert, Bier, Schloss, Gervais és Yoghurt-sajtok és ocsésón árujuk vevőinknek. Továbbá Erdély legjobb szalámija meglepő olcsó árban és székelyturó 40 lej kg. Strachino 120 lej. Tavaszli Liptói turó 80 lej. La Ementhali sajt 150 lej. Schweitzer-Groyer 140 lej. Pasteurizált Teavaj 90 lej kg. A többi, Trápišta és egyéb sajtokat 10 lej/kg ocsésónban adjuk kg.-ként az eddigi olcsó és mélyen leszállított árak mellett. Sajtát érdeklében tekintse meg üzletünket.

AROMAT speciális tejtermékek

Ázsem és úzlet: Asztalos Sándor-u. 8. sz

50% -al mérsékelt kör-utazási jegyek a **Waggons-Lits // Cook** Utazási Világvállalat Menetjegyirodájában. Minőri társasággal szemben. Telefon 6-57. **Jelentős összeget takaríthat meg, ha nálunk érdeklődik, mielőtt bárhová utazik.**

Marabu Keltetőgépek
gravitációs központi melegítéssel. — Többszörösen kitüntetve.
Rádiátor és kazánok központi fűtésnek stb.
raktárról szállít
„MODERNA” ÉPÍTŐIPARI GÉPEK ÉS RADIÁTOR R.-T.
BRASOV, Strada Infundata (Kiss-ucca) 12.
Ajánlat és prospektus díjmentesen.

Tüztől megmentett hasznavehető áruk, napernyők, nyak-kendők, ridikülök és más egyéb cikkek
Esernyők, elárúsítása
„Transylvania” Ernyő és nyak-kendő áruházban. (Fischer Eliz-palota).
szombaton d. a fél 10-kor kezdődik és minden nap fél 10-től este fél 7-ig folytatódik a

Tekintse meg vasárnapi kirakataink árait.
Apponyi Testvérek
városházával szemben.

Ujonnán berendezett műhelyekben **ruhafestést, vegytisztítást** **Hoszpodár,** Arad, Str. Trolescu (volt Teleki-ucca) 13.

Üzletem áthelyezése előtt 14 napos rendkívüli olcsó eladást rendezek.
Az eladás f. hó 23-án, hétfőn kezdődik.
Hajek üvegüzlet
Strada Metianu (Forray-ucca.)

Feltűnő olcsó malomeladás!
Aradmegyében, 6 község központján, vasútállomás közelében **malom** üzemképes állapotban, kedvező fizetési feltételek mellett — áron alól — 120 ezer lejért eladó. — Kizárólagos megbízott: **Haász Albert** irodája, Arad, Str. Eminescu 12. sz. (Deák F.-u.)

Uj magánház
4 szobás, fürdőszobás és kisebb gyárhelyiség iparúterrel és autógarázsok, **jutányosan kiadó.** Str. Ghiba Birta 26. (Varjassy József-u.)

Olesón kiadó
az új Sugárúton, az állomás mellett szép üzlethelyiség berendezéssel, benyitó raktárral. Különösen élelmiszer, fűszer, mechanikai és hangszerüzletnek alkalmas. Lakás is bérelhető. **Bodnárné,** Str. Col. Paulian No. 11., emelet.

Kiadó március elsejétől
háromszobás, fürdőszobás lakás, Str. Ghiba Birta 40. (v. Varjassy József-u.) Ugyanott 2 és 3 szobás, fürdőszobás lakás májusra. 611

Feltűnő alkalmi ház eladások!
A fűtőház közel emeletes ház 4x4 szobás és 1x2 szobás lakással 1.300.000 lejért. Ugyanott fő emeletes ház 6 parkettás, fürdőszobás lakással 1.600.000 lejért. Színházhoz egészen közel magassági szintű ház 4 — részben parkettás, fürdőszobás — lakással 500.000 lejért. A volt Szabadság-tér közelében adómentes ház 3 parkettás szobás, fürdőszobás lakással 375.000 lejért. A belvárosban több magánház 3-7 szobás, parkettás, fürdőszobás lakással előnyös áron. A volt Szabadság-tér közelében két uccára nyíló sarokház 7 lakással, vízvezetékkel 685.000 lejért. A külvárosban több ház nagyforgalmu fűszerüzlettel és italmérséssel 300-500.000 lejért. A volt Erzsébet királynő és a volt Apponyi-köruton legszebb emeletes házak előnyös áron. A bel- és külváros összes részeiben bér-, magán-, gazdálkodásra alkalmas házak nagy választékban, olcsón eladók. **HAÁSZ ALBERT** Irodája Arad, Str. Eminescu 12. Deák F.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

Románia
Portarelui de pe lângă Judecătoria rurală Radna.
G. 2058-1930.
PUBLICATIE DE LICITATIE.
In baza executiei de escontentatē cteptuatā in ziua de 19. Iunie 1930, pe baza decisiului Judecătorei Radna cu No. 2127-1929, obiecte sechestrate in pfocesul verbal de executie No. G. 2058-1930, compuse din 40 scaune de lemn cu spate vāpsite galbene, cum si alte obiecte toate pretuite in suma de lei 16.600 cuprinse in favorul lui Andrei Kezdi din Lipova, reprezentat prin dr. Petru Ivan avocat din Radna, contra urmāritului pentru suma de lei 16.456 capital precum si spesele stabilitē pānā in prezent se vor vinde la licitatie publicā in comuna Radna Nr. 313 in ziua de 24. Februarie 1931, la ora 3 d. m. conf. art. de lege IX. §.ului 107 si 108 din anul 1881, al legii exec.
Aceasta licitatie se va tine si in favorul lui Desideriu Ladany din Lipova pentru suma de lei 5400 cap plus interese si altor creditor eventual ar. anuntata vreo un drept de prioritate.
Arad, la 28. Ianuarie 1931.
Antonescu, portarelu.

Tüdőbetegek!
Prof. Dr. Páter tüdőteája erősíti és gyógyítja a tüdőt, a tüdőszövet sebének olmeszevődését kedvezően befolyásolja, megszűn ell az éjszakai izedást, csökkenti a köhögést, ingeret és a köpetet, a tea otvagygyorjlesztő, testület nyel és erősíti a test el- **Tüdőbetegek** a Prof. Dr. Páter-féle tüdőtea rend- lenálóképességét. szerez használata az egészségi állapot- ban nagy javulást idéz elő a ennek nemcsak külsőleg lesznek látható jelei, hanem sok esetben tartós gyógyulást hoz. Ezek dicsérik ezen gyógytea kiváló hatását.
Prof. Dr. Páter tüdőteája a megveszék helyek legtöbb gyógyszer- tárában és drogeriájában kapható azonnali, ahol nem lenne, ott a gyógyszerész — kifejezett kívánságra — az eredeti csomagolásu teát né- hány napon belül megszerzi. Minden eredeti csomagon a feltaláló törvényi eg védett fényképe és aláírása látható. **Levelezőlap utján a tea „Csillag”** gyógyszerüzlet, Braşov, Hosszu-ucca 8. sz. a. lo- rakattól rendelhető. Nagybani lerakat: „STANDARD” Drogeria, Bucureşti I.

Özv. Káli Ferencné italnélküli étkezdéje és kávézója
volt Tököly-térről átköltözött
Str. Em'nescu 36., volt Vadember helyiségbe.

Színházi, estélyi ruhákat fest, vegyileg tisztít
KNAPP gőz- és villanyerőre berendezett vállalata
v. Weitzer-u. 11. — v. Magyar-u. 10.

Nagy vevőkörrel rendelkező **női kalapüzlet,** visszavonulás miatt, kedvező fizetési feltételekkel **átadó.**
Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Ha alkalmi,
vagy ajándéktárgya-
kat mérsékelt áron
ohajt beszerezni, keresse fel
SALGÓNÉ bizományi üzletét Arad,
Str. Horia (Széchenyi-u.) Neuman-palota.

UJ HAZELADÁS.
A Calea Aurei Vlaicu (Pécskaui-ut) 104 —106 számú 10 éviz adómentes, 318 □-öles telken épült ház, a volt Fehér bárány vendéglő helysége, a gabona piac közvetlen közelében, forgalmas helyen levő sarokház szabad kézből áron alul eladó vagy bérbeadó. A házban van egy 12x5-ös helység és a hozzávaló lakás, alkalmas bármilyen üzlethelyiségnek vagy műhelynek, kis átalakítással modern lakássá változtatható. Érdeklődni a tulajdonosnál, Arad-Gát, Str. General Doda No. 2. 610

Makulatura,
tisztá lappeldányok
esomagolásra,
5 kgr.-os kö-
tegekben
rendkívül olcsón
kaphatók az Aradi Köz-
löny kiadóhivatalában.

HUNGARIA
Nagyszálloda
BUDAPEST,
a Dunaparton. Előkelő otthoni Polgári árak!
Táviratcím: „HUNGARIOTEL”.

HIRDESSEN
a 46 éve fennálló
„Aradi Közlöny”-ben!

Tavaszi női és leányka felöltő és ruha újdonságok megérkeztek Iuliu PLESZ Gyula céghez, Arad, a színház hátsó bejáratával szemben A Consum hitelkönyvecskével vásárolható nálam **HAVI RÉSZLETRE.**

Vizumát pontosan és előnyösen Arad leg-régibb vizumirodája **Sándor Ferenc-cég** intézi.

APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DIJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lel, vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lel. A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 40, vasárnap 50 Lel. A vastagabb betűvel kívánt szavak aláhuzandók. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Csak válaszbélyeggel ellátott kérdézködéskésre válaszolunk. Ajánlatok jelíges levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRAIG VESZÜNK FEL.

LEVELEZÉS.

LAKÁSSAL rendelkező intelligens árva-leány, föltétlenül idősebb uriember állandó barátságát keresi. Leveleket „Diszkrét” jelleggel az Aradi Közlöny kiadója továbbítja. 606

HÁZASSÁG.

Jó pártit csinál

— ha házasodni akar —

az

„Aradi Közlöny”
apróhirdetése révén.

SEBESTYÉN IMRE, írója Budapesti, Király-utca ötvenegy, eredményesen közvetített házasságokat Erdélyiek részére. Kérjen részletes ajánlatokat. Válaszbélyeg küldendő 10 lej.

AZ ÚJ ESZTENDŐBEN szeretném én is boldogságot megtalálni. Nagynénemnél vagyok, ki idős ahhoz, hogy engem társaságba vigyen; árva-leány lettemre tehát kénytelen vagyok ezután ismeretiséget keresni; józan, komoly lértit, ki egy házias, szorgalmas, gyöngéd aszszonyt keres. Vagyonom nevében álló tehermentes hatvanhoidas mintazadarságon kívül harmincezer pengő készpénz. Huszonöt-harmincöt éves férfiak irjanak az sem baj, ha nincsen vagyona, válaszolok mindenkinek. Leveleket „Ké-galamb 52779” jellegre az Aradi Közlöny kiadója békere.

ALKALMAZÁS.

JÓLFOZÓ SZAKAOSNÓI éves bizonyítványral urházhöz azonnaira kereser. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

KERESKEDELMIT végzett fiatalember, román nyelvet bírja, bármily állást keres. Ajánlatokat „Szorgalmas” jellegre az Aradi Közlöny kiadója békere. 595

SZAKACSNO jól fozó, 35 éves korig, jó bizonyítványokkal felvették. Szerényi, volt Teleky-utca 9. Jelentkezés 3-5-ig. 596

UTAZÓ keresetik Regát és Erdély részére, ki magával vinne jól bevezetett cikket magas jutalék mellett. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 608

NŐI konfectio-kabát varrónok felvétetnek Victoria konfectio-üzlet Bulev. Reg. Maria 22.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

ELADÓ 1 drb. 8-as (1380 mm-es) MÁV. golyóscsapágyas 3 éves cséplőgép használt, de kifogástalan állapotban, teljes felszereléssel, Hanomag traktorral, kedvező feltételek mellett. Industria-Economia Keresk. Ipari R.-T. Timisoara, Str. I. C. Bratianu (Uri-utca) 3. 574

KÖNYVSZEKRÉNY 1500 LEJ,

antik intarziás, restaurált szekrények darabja 4000 lej, fekete szalon, átl: 4 fotel, divány, asztal 1800 lej, Biederma-yer-diván 1900 lej, intarziás, tükör alá való asztal 500 lej, antik éjjeli-szekrény 400 lej, ovál antik asztal 1000 lej, antik ágyak darabja 1000 lej, továbbá olcsóbb és finomabb ebédők, hálók, uriszobák, szalonok, antik szalonok, szekreter, vitrinek, ezüst evőeszközök, yelencei tükör, disztárgyak, hintaszék, tükörök, festmények, étkező- és üvegeivizek, zongorák, hegedűk, fotelok, gyári és perzsaszőnyegek, irodai karoszek, rollós iratszekrény, férfi és női íróasztalok, komplett Jókai-művek stb. stb. eladók **SALGÓNE bizományi üzlete** Arad, Str. Horia (Széchenyi-utca) 1. Neuman-palota. 1000

Ingyen nem, de részletre **Philips** rádiót. **Rosenfeld G.**, új Neuman-ház

GARANTALOM A BIZTOS ÉS GYORS SIKERT

ugy az eladó, mipt a vevőnek, ha 10 év óta fennálló bizományi üzletéhez fordul. Megrendőim részére sürgősen keresek 12 személyes komplett ezüst evőeszközt, ezüst lákákat és tálcákat, antik ezüstököt, perzsai ebédleányegyeket és szalon terítőket, Tuonet székeket, márkás figurális porcellánokat, disztárgyakat, Biederma-yer vagy empir függőlámpát és íróasztalt stb. **Kivántra házhöz megyek. — SALGÓNE bizományi üzlete** Arad, Strada Horia (Széchenyi-utca) 1. Neuman-palota. 1000

ÚJ HALÓSZOBA olcsón eladó, francia stílus, fehér madárszemű-jávör. Strada Moise Nicosra 9-11. (Petőfi-utca), udvari raktárban. 582

MENYASSZONYOK VALAMINT BUTORVÁSÁRLÓK FIGYELMÉBE! Alig használt, gyönyörű faragású modern, fényezett, diófából készült komplett ebédő, valamint egy csodaszép modern komplett francia háló-jávörből, egy új fehér konyhaberendezés; valamint több értékes dolog, melyek alig használtak, elköltözés miatt azonnail eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 600

KERESK megvétele használt komplett fürdőszobaberendezést. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 609

OLCSÓ HÁZAK!

Központi előkelő helyen emeletes-modern 4, 3 és 2 szobás, fürdőszobás, parkettás lakásokkal, jó hozam 1.550.000. Központban kétemeletes bérház jó hozammal, 2.300.000, mely 500.000 lejtetés mellett 10 éven belül törleszhető. 5 évig garantált 8%-os kamattal. V. Thőkőly-tér táján adómentes 2x3 szobás, fürdőszobával 570.000. Ugyanott 1x3 szobás üvegezett folyosóval, 1x1 szoba-konyha, parkirozott udvar, 360.000. Főterre nyíló, forgalmas utcában emeletes, 9 bérlemény, parkettás, fürdőszobás lakásokkal 1.800.000. Piaclér táján emeletes 2x3 szobás, fürdőszobával, 2x1 szoba-konyha 400.000. V. Kossuth-utca táján kisebb bérház nagy kerttel 60.000 hozammal, 300.000. V. Választó-ú. táján üzletes sarokház (vendéglő és fűszerüzlet) 3 szoba, pince 360.000. Ugyanott új adómentes villaszerű 3 szobás, előszoba, esslingeni rollók, pince, kert 290.000. Ugyanott autóbusszjárati helyen üzletes sarokház 3 szoba, pince áron alul 200.000, kedvező fizetési feltételekkel. Belváros vízvezetékcs. utcájában 3x1 szoba-konyha, 120.000. Central-mozi táján adómentes új 1x3 szobás, fürdőszobás, 1x2 szoba 450.000. Ugyanott 4 szobás, fürdőszobás áron alul 275.000. Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak eladására vannak megbízásaim. **HATSCHKEK**, Str. Marásesti (Kossuth-ú.) 58-60 földszint 4.

HARMONIUM, jókarban lévő, megvétele keresetlik. Str. Oituz 111. 589

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb-féltelben keresünk megvétele. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

LAKÁS.

Nem lesz üres lakása,

ha a kiadó lakásról apróhirdetést tesz közzé az

Aradi Közlöny-ben.

HAROMSZOBÁS modern uccai és egy-szobás lakás kiadó, v. Illés-ú. 32. 587

KÜLÖNBÉJARATU csinos, tiszta butorozott szoba azonnal kiadó. Str. Crisan 3. (Karolina-utca). 592

MODERN 6 szobás földszinti lakás kiadó, v. Perényi-utca 5. Bővebbet telefon 363. 594

STR. MOGONI 16. sz. 4 szobás, fürdőszobás lakás május 1-re kiadó. Bővebbet: Str. Gu. Barta 6-8., háziudajdonosnál. 598

HAROMSZOBÁS uccai lakás, vízvezetékkel (a konyhában) teljes villanyfelszereléssel, március 1-től kiadó. — Egy nagy veteményes és gyümölcsös kert kuttal bérbeadó, eselleg eladó. — Kiadó egy vízvezetékkel ellátott asztalosműhelynek elsőrendűben alka márs nagy pince. Továbbá egy nagy raktárhelyiség és egy kisebb raktár. Bővebbet Luk. Áron, Str. Cuza Voda 25. 605

MÁGANHÁZBAN kiadó kétszobás tiszta uccai lakás, minden melékényiségekkel, villany, vízvezeték. Str. Cantacuzinó No. 36. 605

Modern 3 szoba fürdőszobás emeleti lakás,

továbbá a mansardon 1 terem és 1 szobából álló helyiség május 1-re kiadó volt Szt. László-ú. 7. sz. 607

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cim: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-ú.) 3. 800

ELEGANSAN butorozott uccai szoba uricsaládnál fiatal házaspár vagy magános egyén részére kiadó, volt Apponyi-körut 26, 1. em. 559

KÉT szoba, konyhás 1-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó, Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában

ELLÁTÁS.

ELEGANSAN berendezett butorozott szoba, fürdőszoba használattal, reggeli-és ebéddel. 3500 lejért kiadó a v. Erzsébet-köruton. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 595

INGATLAN.

ÓTHOLD bőtermő szőlő nagy házzal ültetve, gazdaságnak alkalmas, falu központjában, villamos állomáshoz képernyire, betegség miatt olcsón eladó. Kuvin 8. Lányi. 548

KERESK megvétele modern kis családi házat legfeljebb még egy-két lakással a centrumhoz közel. Ugyanoköz ki-zárva. Ajánlatokat kérek levélben Central-szálloda 1. em. 9. sz. 604

ÜZLETEK.

VILAGOS, tiszta helyiséget keresek ipar-tzem céljaira. Ajánlatok Földszint, vagy suterain” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalában adandók. 603

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál ahol hosszú évtizedeken óta nagy vendékörrel rendelkező kelmeztető és tisztítóüzlet volt, azonnaira kiadó Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában

FŐTÉREN, a legforgalmasabb helyen nagy üzlethelyiség azonnal kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

BIZTOS SIKER ugy eladónak, mint vevőnek, ha a **Comisiohoz** fordul, eladással és vétellel egyaránt. Alkalmi vétel: Bőrgarnitúrák, hálók 3700 tól, ebédők 15.000-tól, uriszobák, salongarnitúrák 2500-tól, antik butorok, előszobafalak 650-től, gyermekágyak, rézbutorok, hintaszék, ebédiasztalok 900-tól, Thonet-székek 140-től, márványosdók, könyvszekrény, íróasztalok, 3 részes lószőr madracok, teljes irodaberendezés, márkás festmények és porcellánok, disztárgyak, számovárok, zongorák, Stradivarius-hegedű, pianínók stb. **Comisio biz. üzlet** Bul. Reg. Ferdinand 21.

Gondos Háziasszony

parketta, linóleum, kőkoeka, festettpadló, fényezett (polituros) pácolt vagy lakkozott és bőrbutorainak karbantartására csakis az eredeti 568

amerikai „JOHNSON” kemény viaszt használja.

Kiadós, állandó fénytartó, higiénikus és épen ezért igen olcsó. — Kívánságra vételkötelezettség nélkül ingyenes bemutatás: **SCHAUER**, Str. Bratianu 14.

BUCARESTI megbízások csakis **Künstler** vizum és utazási iroda legmegbízhatóbb és közismert pontosságú ELINTÉZŐJE ARAD, Buj. Regina Maria 24. sz.